



CareFusion

Instructions de nettoyage et de désinfection des pièces réutilisables Instructions d'hygiène.

Série MasterScreen

MasterScreen BabyBody/Paed

MasterScope Body

Série Vyntus

V-781332

Version 05.00

French

Le présent manuel d'instructions d'hygiène a été rédigé à l'aide des programmes Adobe® Creative Suite® Adobe InDesign®, Adobe Photoshop®, Adobe Illustrator® et Adobe Acrobat®. Les pages complètes ont été réalisées avec Adobe InDesign® CS5.5 pour PC et sont également disponibles en fichiers PDF. Le logiciel Adobe Acrobat Reader est nécessaire pour ouvrir ces fichiers PDF.

Marques

Adobe, Creative Suite, InDesign, Photoshop, Illustrator et Acrobat sont des marques déposées d'Adobe Systems Incorporated aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Sekusept aktiv et Sekumatic FDR sont des marques déposées de l'entreprise ECOLAB. Clinell® Universal Sanitising Wipes est une marque déposée de GAMA Healthcare. Descogen est une marque déposée d'ANTISEPTICA.

Bodedex, Korsolex et Dismozon sont des marques déposées de Bode Chemie.

CIDEX, ENZOL et CYDEZYME sont des marques déposées de la société Johnson & Johnson.

Cleanisept Wipes, Desco Wipes DT et Biguanid Fläche N sont des marques déposées de Dr. Schumacher GmbH.

neodisher est une marque déposée de Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co.KG.

Sani-Cloth AF3 est une marque déposée de PDI, Inc.

Lysol est une marque déposée de Reckitt Benckiser LLC.

Sidestream est une marque déposée de Respironics UK Ltd.

Contact :

CareFusion Germany 234 GmbH

Leibnizstrasse 7

97204 Hoechberg, Germany

+49 931 4972-0 tél.

+49 931 4972-423 fax

E-Mail : MarketingInfo.EU@carefusion.com

Copyright

Tous droits réservés, y compris les droits de traduction. Il est interdit de reproduire tout ou partie de ce manuel sous quelque forme soit-elle (impression, photocopie, microfilm ou autre procédé) sans l'autorisation écrite de la société **CareFusion**.

Remarque

CareFusion se réserve le droit de modifier les informations contenues dans ce document sans avertissement préalable.

Sous réserve de modifications techniques.

Copyright © 2017 CareFusion Germany 234 GmbH, Hoechberg

Table des matières

Symboles des remarques de sécurité du manuel Instructions de nettoyage et de désinfection des pièces réutilisables.....	5
1. Introduction	6
1.1 Utilisation sans filtre MicroGard II	10
1.2 Utilisation avec filtre MicroGard II.....	10
1.3 Mise au rebut des éléments à usage unique/éléments réutilisables endommagés.....	10
2. Prétraitement, nettoyage et désinfection	11
2.1 Notions élémentaires	11
2.2 Prétraitement	11
2.2.1 Remarques générales.....	11
2.2.2 Comment réaliser un prétraitement.....	12
2.3 Nettoyage et désinfection mécaniques (autolaveur)	12
2.3.1 Procédure.....	14
2.4 Nettoyage et désinfection manuels.....	15
2.4.1 Procédure.....	16
2.4.1.1 Nettoyage	16
2.4.1.1.1 Utilisation d'un bac à ultrasons pour nettoyer le capteur de volume....	17
2.4.1.2 Désinfection	18
3. Inspection.....	19
4. Maintenance	19
5. Emballage.....	19
6. Stérilisation	20
7. Stockage.....	20
8. Résistance des matériaux.....	20
8.1 Autres détergents et désinfectants.....	21
9. Réutilisation.....	24
10. Nettoyage et désinfection des surfaces.....	24
10.1 Comment réaliser le nettoyage et la désinfection des surfaces	26
11. Tableau de nettoyage et de désinfection	27
12. Tableau des éléments à usage unique	39
13. Instructions de démontage/montage pour la procédure de nettoyage/désinfection	41
13.1 MasterScreen Pneumo, Vyntus SPIRO, Vyntus PNEUMO	41
13.1.1 Démontage	42
13.1.1.1 Démontage du pneumotachographe	42
13.1.2 Montage	43
13.2 MasterScreen IOS/Vyntus IOS.....	44
13.2.1 Démontage	44
13.2.2 Montage	45
13.3 APS Pro/Vyntus APS	46
13.3.1 Démontage	46
13.3.2 Montage	47
13.4 MasterScreen PFT	48
13.4.1 Démontage	49
13.4.2 Montage	51

13.4.3	Démontage de l'option Snip	52
13.4.4	Option Rhinomanométrie	53
13.4.4.1	Démontage de l'option Rhinomanométrie	53
13.4.4.2	Montage de l'option Rhinomanométrie	55
13.5	MasterScreen Body/MasterScope Body	56
13.5.1	Démontage	56
13.5.2	Montage	57
13.6	MasterScreen Body/Diff	58
13.6.1	Démontage	58
13.6.2	Montage	59
13.7	MasterScreen Body/Diff Realtime	60
13.7.1	Démontage	60
13.7.2	Montage	61
13.8	MasterScreen BabyBody	62
13.8.1	Démontage	63
13.8.1.1	Démontage du PT-S	63
13.8.2	Montage	64
13.9	MasterScreen Paed	65
13.9.1	Démontage	65
13.9.2	Montage	66
13.10	MasterScreen CPX	67
13.10.1	Démontage	68
13.10.2	Montage	68
13.11	MasterScreen CPX avec option FiO ₂ élevée/basse	69
13.11.1	Démontage	70
13.11.2	Montage	70
13.12	Vyntus CPX	71
13.12.1	Démontage	72
13.12.2	Montage	72
13.13	Vyntus CPX avec option Canopy (DER)	73
13.13.1	Démontage	74
13.13.2	Montage partiel	76
13.14	Vyntus CPX avec option FIO ₂ élevée/basse	77
13.14.1	Démontage	78
13.14.2	Montage	78
13.15	Vyntus ECG	79
13.15.1	Démontage	80
14.	Vyntus BODY/Vyntus BODY avec option Diffusion	81
14.1	Tableau de nettoyage et de désinfection Vyntus BODY/ Vyntus BODY avec option Diffusion	81
14.2	Instructions de démontage/montage pour la procédure de nettoyage/désinfection	87
14.2.1	Vyntus BODY	87
14.2.1.1	Démontage	88
14.2.1.2	Montage	90
14.2.2	Vyntus BODY avec option Diffusion	91
14.2.2.1	Démontage	92
14.2.2.2	Montage	94
	Retour de marchandises	95

Symboles des remarques de sécurité du manuel Instructions de nettoyage et de désinfection des pièces réutilisables

Conformément aux recommandations **ANSI** (American National Standards Institute) concernant les remarques de sécurité, certains passages du mode d'emploi sont caractérisés en tant que Remarques de sécurité.

Degré de danger	Blessures corporelles	Dommages matériels	Utiliser en cas de :
	X		DANGER indique une situation dangereuse imminente pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée. Cet avertissement doit être limité aux situations à haut danger.
	X		AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
	X	(X)	ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures moindres ou modérées si elle n'est pas évitée. Ce symbole peut également être utilisé pour signaler des pratiques dangereuses.

Icônes supplémentaires apparaissant dans le mode d'emploi :

	X	X	Voir le mode d'emploi et consulter les documents accompagnant l'appareil.
			Information importante concernant l'utilisation et information utilitaire. Il ne s'agit pas d'une information signalant une situation dangereuse ou une situation entraînant des dommages.
			Remarques d'utilisation.

1. Introduction

Veillez toujours à débrancher les appareils/systèmes avant leur nettoyage ou désinfection.

Les appareils CareFusion correspondent au degré de protection IP 20 pour la pénétration d'humidité et d'eau. Par conséquent, le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et non pelucheux (en aucun cas mouillé). Vous trouverez des informations plus détaillées ci-dessous.

Les produits chimiques nécessaires au fonctionnement ou à l'entretien de l'appareil doivent toujours être stockés, préparés et maintenus disponibles dans des flacons étiquetés et seulement prévus à cet effet afin de prévenir tout risque de confusion.



Dans le cadre d'un test de la fonction pulmonaire, certaines pièces du matériel peuvent être contaminées par des micro-organismes, qui risquent alors d'être transmis au patient suivant. Pour éviter toute contamination croisée, le patient ne doit pas entrer directement en contact avec l'objet ou le milieu de transport (gouttelettes ou aérosols, par exemple) contaminé. Les aérosols contaminés peuvent être transportés par la respiration et risquent d'être inhalés par le patient suivant, car la plupart des mesures reposent sur l'expiration et l'inspiration d'air.



Le risque d'infection potentiel peut être évité uniquement si toutes les pièces contaminées sont soigneusement nettoyées et désinfectées ! Toutes les pièces doivent donc être nettoyées et désinfectées régulièrement.



Dans la mesure où vous êtes responsable de la santé du patient, veillez à :

- purifier toutes les pièces réutilisables se trouvant sur la voie de respiration du patient à leur réception initiale en les mélangeant dans de l'eau désionisée pendant 5 minutes avant la première application sur un patient,
- respecter les conditions de base du processus de validation (concentration, température, durée, etc.) à chaque cycle,
(Pour les États-Unis uniquement : Cidex OPA Solution a été validé et peut être facilement trouvé sur le marché.)
- n'appliquer une « **procédure de nettoyage et de désinfection manuelle** » que si un **filtre antibactérien/antiviral est utilisé** pendant les mesures (à l'exception du DVT [voir 2.4.1.1.1]),
- même si un filtre antibactérien/antiviral est utilisé et quelle que soit la procédure de nettoyage et de désinfection employée, manuelle ou mécanique, nettoyer et désinfecter régulièrement toutes les pièces situées derrière le filtre respectivement tous les 2-3 jours ou tous les 5 jours, et avant toute période de non-utilisation supérieure à 2 jours (week-ends, vacances, etc.),
- procéder à un nettoyage et une désinfection tous les 2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec respiration en circuit fermé :
 - CRF (DCO) Rebreathing (MasterScreen PFT uniquement)Explication : un environnement humide favorise le développement des bactéries/virus

- procéder à un nettoyage/une désinfection tous les 5 jours en cas de réalisation de mesures sans respiration en circuit fermé :
 - Spirométrie
 - Diffusion
 - Body
 - ROCC
 - et toutes les autres mesures, à l'exception de CRF (DCO) Rebreathing
- utiliser exclusivement une procédure de nettoyage et de désinfection **mécanique** et nettoyer et désinfecter les pièces après chaque patient si **aucun filtre antibactérien n'est utilisé** (à l'exception du DVT [voir 2.4.1.1.1]),
- nettoyer et désinfecter toutes les pièces contaminées (selon vos directives internes) ou, si nécessaire, les mettre au rebut après la réalisation de mesures sur des patients à haut risque (antécédents de tuberculose, par exemple) même si un filtre antibactérien est utilisé.



Les pièces entrant en contact avec les muqueuses ou une peau pathologiquement altérée ou par lesquelles l'air respiratoire passe pendant la mesure de la fonction pulmonaire sont classées comme semi-critiques quant à l'utilisation prévue.
Condition préalable : peau non lésée, pas de saignement gingival



Si l'utilisateur ne tient pas compte des instructions du présent manuel, le fabricant décline toute responsabilité.

Veuillez respecter les dispositions légales de votre pays et les mesures d'hygiène imposées par le cabinet médical ou l'hôpital en plus des instructions fournies dans le présent manuel.

CareFusion recommande/prescrit l'utilisation des filtres antibactériens de la série MicroGard II, qui réduisent davantage le risque d'infection. Ce filtre a une efficacité antibactérienne et antivirale de >99,999 % (selon test des laboratoires Nelson) contre la contamination croisée. Malgré cette haute efficacité de filtration, la résistance à l'écoulement de ce filtre est négligeable et sans impact sur les valeurs mesurées. Cela a été vérifié par le biais d'une validation du filtre MicroGard II sur tous les appareils de test de la fonction pulmonaire CareFusion permettant d'utiliser un filtre. L'utilisation d'un filtre antibactérien augmente la durée de vie des pièces situées derrière celui-ci, car il n'est pas nécessaire de les nettoyer et de les désinfecter après chaque patient.



Kit filtre MG IIB
(filtre MicroGard IIB à usage unique avec pince-nez à usage unique)

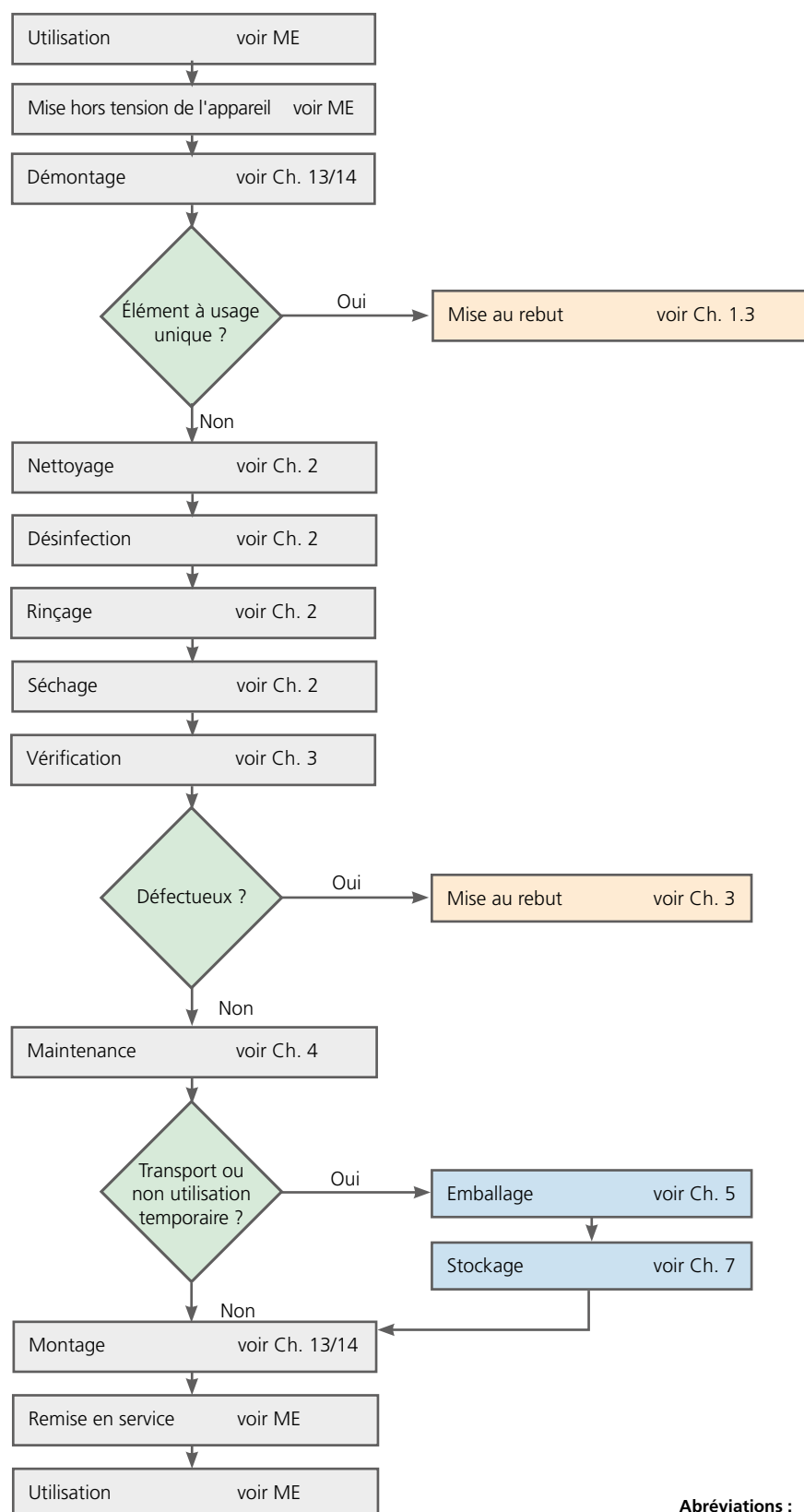


Kit filtre MG IIC
(filtre MicroGard IIC à usage unique avec embout buccal à usage unique et pince-nez à usage unique)



Veillez toujours à :

- nettoyer et désinfecter les pièces en contact direct avec le sujet (à l'exception des éléments à usage unique) avant leur première utilisation,
- mettre au rebut les pièces dont la surface est altérée (fissures, fragilisation) (voir également les remarques spéciales sur le module USS),
- mettre au rebut les éléments à usage unique après chaque patient.

Guide de l'utilisateur - Où trouver les informations et instructions pertinentes**Abréviations :**

« Ch » : Chapitre

« ME » : Mode d'emploi

1.1 Utilisation sans filtre MicroGard II

Toutes les pièces doivent être nettoyées et désinfectées après chaque patient. Voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ».

Cela s'applique également si la mesure d'un patient est interrompue pendant une période prolongée (> 4 h).

1.2 Utilisation avec filtre MicroGard II

Toutes les pièces contaminées situées entre le filtre et le sujet doivent être nettoyées et désinfectées après chaque mesure. Consultez le Tableau de nettoyage et de désinfection (chapitres 11 et 14.1) pour connaître les composants de la tête de mesure situés derrière le filtre MicroGard II.

Cela s'applique également si la mesure d'un patient est interrompue pendant une période prolongée (> 1 h).

1.3 Mise au rebut des éléments à usage unique/éléments réutilisables endommagés

Évitez de vous contaminer (en utilisant des gants, par exemple). Tous les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») et les éléments réutilisables endommagés peuvent être mis au rebut avec les déchets ménagers s'ils présentent un degré normal de contamination. En cas de maladies infectieuses dangereuses (par exemple, tuberculose), les éléments à usage unique doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux. De plus, vous devez prendre en compte les réglementations concernant la mise au rebut spécifiques à votre pays.

2. Prétraitement, nettoyage et désinfection

2.1 Notions élémentaires

Si possible, il est recommandé d'utiliser une procédure mécanique (appareil de nettoyage et de désinfection) pour le nettoyage et la désinfection.

La procédure manuelle, même combinée à un appareil de nettoyage à ultrasons, ne doit être employée qu'en cas d'indisponibilité de la procédure mécanique.

Un prétraitement/nettoyage minutieux préalable est indispensable pour une désinfection efficace des pièces contaminées. Les résidus protéiques présents sur ces pièces peuvent empêcher une désinfection efficace.

2.2 Prétraitement



Gardez toujours à l'esprit que seule une méthode de désinfection par essuyage doit être employée pour désinfecter les pièces électriques.

Exception : La conception du module USS du Vyntus BODY permet un traitement de nettoyage et de désinfection (manuel ou mécanique) impliquant une immersion complète dans du liquide (IP 67). Une attention particulière sera accordée au fait que, en cas de dégâts visibles sur les surfaces du matériel (craquelures, friabilité), une désinfection du module USS doit être évitée, empêchant ainsi toute utilisation du module USS. Veuillez contacter immédiatement le service client.

2.2.1 Remarques générales

Le prétraitement est obligatoire et vise à protéger l'utilisateur. Dans l'idéal, il doit être réalisé sur place directement après utilisation (au maximum dans les 2 h).

Les grosses impuretés doivent être éliminées des pièces sous l'eau courante douce (faible teneur en calcaire) ou avec une solution désinfectante.

Si le filtre MicroGard II est constamment utilisé, le prétraitement des pièces situées derrière celui-ci n'est nécessaire qu'une fois la fin du cycle de nettoyage et de désinfection défini atteinte.

Raison : le filtre antibactérien empêche les grosses impuretés de pénétrer dans les pièces situées derrière celui-ci.

Le désinfectant

- ne doit pas contenir d'aldéhyde, car l'aldéhyde fixe les taches de sang,
- doit avoir une efficacité prouvée (par exemple, marquage VAH/DGHM ou CE, ou un désinfectant de haut niveau commercialisé légalement aux États-Unis), et
- doit convenir à la désinfection des pièces et être adapté à la résistance des matériaux (voir le chapitre « 8. Résistance des matériaux »).

2.2.2 Comment réaliser un prétraitement

Veillez démonter toutes les pièces contaminées en évitant autant que possible d'avoir recours à des outils (voir chapitre « 13. Instructions de démontage/montage pour la procédure de nettoyage/désinfection »).

Utilisez uniquement une brosse à poils doux ou un tissu propre et doux pour éliminer manuellement les impuretés. Les brosses en métal, la paille de fer ou autres matériaux de nettoyage durs ne conviennent pas.

Rincez tous les tuyaux de grande section (MS PFT, Vyntus CPX avec option Canopy (DER), MS Diff SB, etc.) pendant au moins une minute sous l'eau courante douce ou avec une solution désinfectante. Les pièces mobiles doivent être bougées plusieurs fois pendant le prénettoyage.

Pour les applications spéciales nécessitant l'utilisation de petites pièces, rincez toutes ces dernières et tous les tuyaux de petite section trois fois avec de l'eau douce ou une solution désinfectante à l'aide d'une seringue jetable.

Le volume minimum de la seringue (5 - 100 mL) doit correspondre à la taille de la pièce.

2.3 Nettoyage et désinfection mécaniques (autolaveur)

Exigences spéciales concernant l'application du Vyntus BODY :

voir le chapitre 14.



Gardez toujours à l'esprit que seule une méthode de désinfection par essuyage doit être employée pour désinfecter les pièces électriques.

Exception : La conception du module USS du Vyntus BODY permet un traitement de nettoyage et de désinfection (manuel ou mécanique) impliquant une immersion complète dans du liquide (IP 67). Une attention particulière sera accordée au fait que, en cas de dégâts visibles sur les surfaces du matériel (craquelures, friabilité), une désinfection du module USS doit être évitée, empêchant ainsi toute utilisation du module USS. Veuillez contacter immédiatement le service client.

Lors du choix d'un appareil de nettoyage et de désinfection (autolaveur), assurez-vous :

- que l'autolaveur est agréé conformément à la norme ISO 15883 et, s'il est utilisé aux États-Unis, qu'il soit commercialisé légalement aux États-Unis,

Fabricant	Produit	Numéro
Olympic Pasteurmatic	Modèles 3000 et 3500	EPA K081094
Steris	Gamme Amsco Reliance	EPA K911087



Une désinfection thermique seule n'est pas autorisée en raison des matériaux utilisés !

- qu'un programme testé pour la désinfection chimique des instruments thermolabiles jusqu'à une température maximale de 60 °C (140 °F) est utilisé,
- que le programme est adapté aux pièces et comporte suffisamment de cycles de rinçage,

- que l'eau de rinçage doit être stérile et à faible numération microbienne (10 CFU/mL au maximum), dans l'idéal, de l'eau DI/déminéralisée,
- que l'air utilisé pour le séchage doit être filtré (sans huile, à faible numération microbienne et à faible teneur en particules), et
- que l'autolaveur doit être entretenu et contrôlé à intervalles réguliers.

Lors du choix d'un système détergent et désinfectant, assurez-vous :

- que le système est adapté au nettoyage d'instruments composés de métal et de plastique,
- que le désinfectant utilisé est adapté et possède une efficacité prouvée (par exemple, - marquage VAH/DGHM ou CE pour l'Europe
- désinfectant de haut niveau commercialisé légalement aux États-Unis)
- que le désinfectant est compatible avec le détergent utilisé (ne s'applique pas aux produits multifonctionnels comme le Sekumatic FDR),
- que les produits chimiques utilisés n'attaquent pas les pièces (voir chapitre « 8. Résistance des matériaux »), et
- que les spécifications du fabricant concernant les concentrations, températures, temps de réaction et remarques de sécurité du détergent et du désinfectant sont strictement respectées.

2.3.1 Procédure

1. Placez les pièces dans l'autolaveur. Assurez-vous qu'elles ne se touchent pas.
Si nécessaire : raccordez toutes les pièces et tous les tuyaux au raccord de rinçage de l'autolaveur au moyen d'un panier de rinçage adapté.
2. Lancez le programme.
3. Une fois le programme terminé, retirez les pièces de l'autolaveur.
4. Contrôlez et emballez les pièces sèches dès leur retrait de l'appareil ; si nécessaire, les pièces peuvent être séchées une seconde fois dans un endroit propre et exempt de poussières (voir chapitre « 3. Inspection », « 4. Maintenance », « 5. Emballage » et « 7. Stockage »).



L'adéquation des pièces pour un nettoyage et une désinfection **mécaniques** efficaces a été confirmée par un laboratoire de test accrédité indépendant. Ce laboratoire de test utilisait l'autolaveur G « 7836 CD » (désinfection thermochimique, Miele & Cie. GmbH & Co., Guetersloh), le détergent « **neodisher® Medizym** » et le désinfectant « **neodisher® Septo DN** » (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg). La procédure décrite ci-dessus a été utilisée.

Spécialités Vyntus BODY :



L'adéquation des pièces pour un nettoyage et une désinfection **mécaniques** efficaces a été confirmée par un laboratoire de test accrédité indépendant. Ce laboratoire de test a utilisé l'autolaveur RDG G « **appareil de nettoyage à une chambre WD 290 Belimed** » (désinfection thermochimique Belimed AG, Ballwil, Suisse) et le produit multifonctionnel « **Sekumatic FDR** » (ECOLAB). La procédure décrite ci-dessus ainsi que dans le chapitre 14 a été utilisée.

2.4 Nettoyage et désinfection manuels



Veillez toujours à :

- utiliser un filtre MicroGard II lors de la mesure sur un patient (ne s'applique pas au test d'effort cardio-pulmonaire ; veuillez vous référer aux chapitres 11, 13.10 - 13.12 et 13.14) ;
 - cela réduit la contamination des pièces situées derrière le filtre ;
 - un nettoyage et une désinfection manuels sont toujours nécessaires.
- employer une méthode de désinfection par essuyage pour désinfecter les pièces électriques.

Exception : La conception du module USS du Vyntus BODY permet un traitement de nettoyage et de désinfection (manuel ou mécanique) impliquant une immersion complète dans du liquide (IP 67). Une attention particulière sera accordée au fait que, en cas de dégâts visibles sur les surfaces du matériel (craquelures, friabilité), une désinfection du module USS doit être évitée, empêchant ainsi toute utilisation du module USS. Veuillez contacter immédiatement le service client.



Lors du choix d'un détergent et d'un désinfectant adaptés, assurez-vous :

- que les remarques de sécurité du fabricant sont respectées,
- qu'ils sont adaptés au nettoyage et à la désinfection d'instruments composés de métal et de plastique,
- que le détergent est adapté, le cas échéant, à l'appareil de nettoyage par ultrasons (pas de formation d'écume),
- que le désinfectant utilisé possède une efficacité prouvée (par exemple, marquage VAH/DGHEM ou CE, ou désinfectant de haut niveau commercialisé légalement aux États-Unis) et qu'il est compatible avec le détergent choisi,
- que les produits chimiques utilisés sont compatibles avec les pièces (voir chapitre « 8. Résistance des matériaux »),
- que les spécifications du fabricant concernant les concentrations et les temps de réaction sont strictement respectées,
- que seules des solutions fraîchement préparées sont utilisées, c'est-à-dire seule de l'eau stérile ou à faible numération microbienne (10 CFU/mL au maximum) et, dans l'idéal, de l'eau DI/déminéralisée,
- que des détergents/désinfectants combinés ne sont (de préférence) pas utilisés. L'utilisation de détergents/désinfectants combinés n'est acceptable que si le degré de contamination est très faible (pas d'impuretés visibles). Si des filtres antibactériens/antiviraux MicroGard II sont utilisés, on peut considérer que le degré de contamination des pièces situées derrière le filtre est très faible.
- Spécialité Vyntus BODY : l'utilisation de détergents/désinfectants combinés est autorisée car Vyntus BODY ne doit être utilisé qu'avec un filtre antibactérien/antiviral MicroGard II.

Utilisez uniquement de l'air filtré (sans huile ni particules) pour le séchage actif.

2.4.1 Procédure

2.4.1.1 Nettoyage

1. Placez les pièces dans un bac de nettoyage pendant le temps de réaction prescrit, en veillant à ce qu'elles soient suffisamment recouvertes. Assurez-vous que les pièces fragiles ne se touchent pas et que toutes les zones sont nettoyées. Nettoyez minutieusement l'extérieur et l'intérieur des tuyaux de grande section avec une brosse adaptée ou un tissu propre et doux réservé à cet usage.

Le cas échéant (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection » et le chapitre 14.1), rincez toutes les petites pièces et tous les tuyaux de petite section trois fois au début et à la fin du temps de réaction à l'aide d'une seringue jetable. Le volume minimum de la seringue (5 - 100 mL) doit correspondre à la taille du composant. Veillez à ce que les tuyaux de grande section soient complètement recouverts/remplis de solution de nettoyage et ne contiennent aucune bulle d'air.

Spécialités Vyntus BODY :



Si des détergents/désinfectants combinés (par exemple, Sekusept Aktiv - agent de nettoyage et de désinfection) sont utilisés avec des pièces semi-critiques, vous devez vous assurer que chaque processus de nettoyage et de désinfection se déroule dans un bac de nettoyage séparé.

Sekusept Aktiv	
Solution de nettoyage	1 %
Temps de réaction	10 Min
Température de l'eau	25 °C max.
soutien de bac à ultrasons	recommandé

2. Sortez ensuite les pièces du bac de nettoyage, brossez-les soigneusement avec une brosse à poils doux et rincez-les minutieusement au moins trois fois avec de l'eau stérile à faible numération microbienne (10 CFU/mL au maximum afin de servir la neutralisation et d'empêcher la solution désinfectante de se concentrer) ou, dans l'idéal, avec de l'eau DI/déminéralisée. Le cas échéant (voir chapitres 11 et 14.1), rincez toutes les petites pièces et tous les tuyaux de petite section trois fois avec l'eau spécifiée ci-dessus à l'aide d'une seringue jetable. Le volume minimum de la seringue (5 - 100 mL) doit correspondre à la taille du composant. Rincez les tuyaux de grande section sous l'eau courante comme spécifié ci-dessus pendant au moins 1 à 2 minutes.
3. Contrôlez les pièces (voir chapitre « 3. Inspection » et « 4. Maintenance »).

2.4.1.1.1 Utilisation d'un bac à ultrasons pour nettoyer le capteur de volume

Contrairement au nettoyage et à la désinfection manuels généraux, il est important d'utiliser un bac à ultrasons pour nettoyer le capteur de volume (982094). L'appareil de nettoyage à ultrasons SH30H/2,75I (référence 991743) peut être utilisé à cet effet.

Procédure :

Retirez le Triple V/DVT (voir chapitre 13, en particulier 13.10) directement après la mesure.

- Rincez le capteur de volume pendant 30 secondes dans les deux directions avec de l'eau courante tempérée (20 - 40 °C) pauvre en calcaire.
- Procédez ensuite au nettoyage dans un bac à ultrasons à base alcaline à 25-45 kHz, puissance des ultrasons au-dessus de la ligne de cavitation, dans un bain d'immersion préparé à partir d'un concentré de désinfectant superalcalin avec agent antimoussant (par exemple, 2 %vol d'elc A25 d'Elma Hans Schmidbauer GmbH&Co KG) pendant 7 minutes à 60 °C.
 - pour préparer le bain d'immersion, utilisez de l'eau déminéralisée.
 - pendant le nettoyage dans le bac à ultrasons, le tube capteur de volume doit être en position verticale dans le panier, avec le tamis filtrant orienté vers le haut.
- Rincez les pièces dans le bain d'immersion à environ 50 °C pendant 6 minutes avec de l'eau déminéralisée. Pour les pièces présentant une forme complexe (par exemple, le DVT), utilisez le bac à ultrasons comme appui.

Veillez à changer le liquide de lavage après chaque cycle de nettoyage pour éviter la concentration de la solution désinfectante.

Maintenant que la procédure de nettoyage et de rinçage est terminée, il est possible de procéder immédiatement à une désinfection à l'humide. Si la désinfection doit avoir lieu ultérieurement, séchez toutes les pièces directement après le nettoyage et le rinçage.

La désinfection peut alors être réalisée manuellement.

Il est possible soit d'employer la procédure générale de désinfection manuelle (voir chapitre 2.4.1.2), soit de réaliser la désinfection dans un bac à ultrasons.

- Pour ce faire, exécutez une désinfection par ultrasons à base alcalique sans aldéhyde ni phénol à 25-45 kHz, puissance des ultrasons au-dessus de la ligne de cavitation, dans un bain d'immersion préparé à partir d'un désinfectant sans aldéhyde ni phénol (par exemple, 2 %vol d'EC 55d d'Elma Hans Schmidbauer GmbH&Co KG) à 60 °C pendant 15 minutes.
- Il est important d'exécuter ensuite un autre processus de rinçage (voir la description ci-dessus).

Remarque : une désinfection exclusivement thermique à des températures > 60 °C dans un bac à ultrasons ne convient pas aux pièces d'application CareFusion.

2.4.1.2 Désinfection

1. Placez les pièces nettoyées et contrôlées dans la solution désinfectante pendant le temps de réaction prescrit. Veillez à ce qu'elles soient suffisamment recouvertes. Assurez-vous que les pièces fragiles ne se touchent pas.

Veillez à ce que les tuyaux de grande section soient complètement recouverts/remplis de solution de nettoyage et ne contiennent aucune bulle d'air. Pour les applications spéciales nécessitant l'utilisation de petites pièces, rincez toutes ces dernières et tous les tuyaux de petite section trois fois au début et à la fin du temps de réaction avec une solution désinfectante à l'aide d'une seringue jetable. Le volume minimum de la seringue (5 - 100 mL) doit correspondre à la taille du composant.

Spécialités Vyntus BODY :



Si des détergents/désinfectants combinés (par exemple, Sekusept Aktiv - agent de nettoyage et de désinfection) sont utilisés avec des pièces semi-critiques, vous devez vous assurer que chaque processus de nettoyage et de désinfection se déroule dans un bac de nettoyage séparé.

Sekusept Aktiv	
Solution désinfectante	2 %
Temps de réaction	15 Min
Température de l'eau	25 °C max.
support de bac à ultrasons	recommandé

2. Sortez ensuite les pièces de la solution désinfectante et rincez-les minutieusement au moins trois fois avec de l'eau stérile à faible numération microbienne (10 CFU/mL au maximum) ou, dans l'idéal, avec de l'eau DI/déminéralisée.
Rincez les tuyaux de grande section sous l'eau courante comme spécifié ci-dessus pendant au moins 1 à 2 minutes ou placez-les une fois ou deux dans un bac de désinfection rempli d'eau à faible teneur en germes. Pour les applications spéciales nécessitant l'utilisation de petites pièces, rincez toutes ces dernières et tous les tuyaux de petite section trois fois avec l'eau spécifiée ci-dessus à l'aide d'une seringue jetable. Le volume minimum de la seringue (5 - 100 mL) doit correspondre à la taille du composant.
3. Immédiatement après avoir rincé les pièces, séchez-les en soufflant de l'air filtré (c'est-à-dire sans huile, à faible numération microbienne et à faible teneur en particules) sur chacune d'elles. Lorsque les pièces sont complètement sèches, emballez-les (voir chapitre « 5. Emballage »). Stockez-les dans un endroit propre et exempt de poussières.



L'adéquation des pièces pour un nettoyage et une désinfection **manuels** efficaces a été confirmée par un laboratoire de test accrédité indépendant. Ce laboratoire de test a utilisé le détergent « **Cidezyme®/Enzol®** » et le désinfectant « **CIDEX® OPA Solution** » (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt). La procédure décrite ci-dessus a été utilisée.

Spécialités Vyntus BODY :



L'adéquation des pièces pour un nettoyage et une désinfection **manuels** efficaces a été confirmée par un laboratoire de test accrédité indépendant. Ce laboratoire de test a utilisé le détergent/désinfectant « **Sekusept aktiv** » (ECOLAB). La procédure décrite ci-dessus et dans le chapitre 14 a été utilisée.

3. Inspection

Contrôlez toutes les pièces après le prétraitement, après le nettoyage et après la désinfection. Faites attention à la corrosion, aux surfaces endommagées, aux fissures, aux décolorations et aux impuretés, et éliminez les pièces endommagées. Les pièces qui ne sont pas encore propres doivent être nettoyées et désinfectées à nouveau.

4. Maintenance

Les pièces qui ont été démontées doivent être remontées conformément aux instructions (voir chapitre « 13. Instructions de démontage/montage pour la procédure de nettoyage/désinfection » ainsi que le chapitre 14.2 avec Vyntus BODY).

Les huiles pour instruments biologiquement inoffensives ne sont acceptables que pour certaines pièces afin de garantir leur bon fonctionnement après la désinfection (clapet de fermeture).

Après le nettoyage et la désinfection, les joints toriques doivent être lubrifiés avec du « Christo-Lube MCG111 ».

Pour commander l'Art.-No. V-892075, veuillez contacter :

CareFusion Germany 234 GmbH

Leibnizstrasse 7

97204 Hoechberg

Germany

+49 931 4972-365 tél.

+49 931 4972-423 fax

www.carefusion.com

5. Emballage

Veuillez emballer les pièces dans des emballages uniques standard.

6. Stérilisation

La stérilisation par vapeur, chaleur humide ou rayons n'est pas autorisée. L'utilisation d'autres méthodes de stérilisation n'est pas recommandée. Si l'utilisateur souhaite malgré tout réaliser une stérilisation, il est seul responsable de l'application et de la validation de l'efficacité et de l'éventuelle diminution des capacités fonctionnelles.

7. Stockage

Les pièces emballées doivent être stockées dans un endroit sec et exempt de poussières.

8. Résistance des matériaux



Lors du choix d'un détergent et d'un désinfectant, veillez à ce qu'ils ne contiennent pas les ingrédients suivants :

- acides organiques, minéraux et oxydants (valeur de pH minimale de 5,5),
- bases fortes (valeur de pH maximale de 9,5, un détergent neutre/enzymatique est recommandé),
- solvants organiques (par exemple, alcools, éthers, cétones, benzène),
- agents oxydants (par exemple, peroxydes d'hydrogène) (sauf Descogen I et Sekusept Aktiv ; voir 8.1),
- halogènes (chlore, iode, brome),
- hydrocarbures aromatiques/halogénés.

Ne nettoyez **jamais** les pièces avec des brosses en métal, de la paille de fer ou d'autres matériaux de nettoyage durs.

Les pièces ne doivent **pas** être exposées à des températures **supérieures** à 60 °C (140 °F) ! Des températures plus élevées (par exemple, lors d'une stérilisation) peuvent détruire les pièces.

8.1 Autres détergents et désinfectants



Les agents suivants ont également été utilisés avec de bons résultats. Les fabricants de ces désinfectants ont attesté la résistance des matériaux des pièces CareFusion lors de la procédure de nettoyage et de désinfection manuelle conformément à leurs directives.

Prénettoyage :

Fabricant	Produit	Numéro d'approbation	Appareils	Europe	États-Unis
BODE Chemie	Bodedex forte	CE 0482	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	
Antiseptica chem.-pharm. Produkte GmbH	par ex., Instruton E	CE 0124	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	
ECOLAB	Sekusept Aktiv (nettoyage manuel)	CE 0297 VAH N13/022	Vyntus BODY	X	
Contec INC.	Solution Sporicidin	EPA 8383-3	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X
Johnson&Johnson	Cidezyme/Enzol		MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X

Désinfection :

Fabricant	Produit	Numéro d'approbation	Appareils	Europe	États-Unis
Antiseptica chem.-pharm. Produkte GmbH	Descogen® I	CE 0124 VAH N14/034	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	
BODE Chemie	Korsolex Plus	CE 0482 VAH N15/296	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	
BODE Chemie	Korsolex Extra	CE 0482 VAH N15/340	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	
ECOLAB	Sekusept Aktiv (désinfection manuelle)	CE 0297 VAH N13/022	Vyntus BODY	X	
ECOLAB	Sekumatic FDR (désinfection mécanique dans un dispositif de nettoyage/désinfection à 60°C maximum)	CE 0297	Vyntus BODY	X	
Cottrell Limited	Procide 14 N.S	EPA K932922	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X

Fabricant	Produit	Numéro d'approbation	Appareils	Europe	États-Unis
Cottrell Limited	Omnicide	EPA K932922	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X
Cidex	Activated Dialdehyde Solution	EPA K060618 ou EPA K924434	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X
Cidex	OPA SOLUTION	EPA K030004	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	X

Nos clients utilisent Descogen® I depuis de nombreuses années. Il est donc possible de continuer d'utiliser ce produit.



Veuillez respecter les instructions de la notice concernant l'application, la concentration et le temps de réaction nécessaires, ainsi que les mesures de protection à prendre, et lire les directives ci-dessus.

9. Réutilisation

Les pièces peuvent être réutilisées :

- si elles sont propres et non endommagées.

Les pièces ne peuvent **pas** être réutilisées :

- si elles sont endommagées ou corrodées,
- si des altérations de la surface, des fissures, des décolorations ou des impuretés sont visibles.



Si des pièces endommagées et/ou sales sont réutilisées, l'utilisateur est toujours seul responsable.

Si l'utilisateur ne tient pas compte des instructions ci-dessus, le fabricant décline toute responsabilité.

Procédure avec les produits tiers

Le présent manuel d'instructions d'hygiène ne contient aucune information concernant les produits tiers. Ces produits ne sont donc pas répertoriés dans les tableaux récapitulatifs. En règle générale, la responsabilité des produits tiers incombe au fabricant d'origine. C'est pourquoi CareFusion n'applique pas ses propres directives de nettoyage et de désinfection aux dits produits tiers.



Veuillez respecter les informations du fabricant incluses dans la livraison concernant le nettoyage et la désinfection des produits tiers (accessoires). L'utilisation de détergents et de désinfectants non recommandés par le fabricant peut endommager les produits.

Respectez les instructions du fabricant d'origine quant à la mise au rebut des produits. Cela s'applique également et tout particulièrement aux éléments à usage unique.

10. Nettoyage et désinfection des surfaces



La désinfection des surfaces de la cabine de pléthysmographie et des autres surfaces contaminées, comme les poignées, les interrupteurs de débit, les statifs, les analyseurs et les chariots, doit être réalisée **une fois par mois**.

Contrairement aux directives générales, la désinfection des surfaces dans le cadre d'une utilisation pédiatrique (MasterScreen BabyBody/Paed) doit être réalisée **une fois par semaine**. Les surfaces des pièces suivantes doivent être désinfectées : cabine de pléthysmographie, porte-bébé, table et pièces de la cabine non incluses dans la procédure de désinfection manuelle ou automatique/mécanique.

S'il y a eu contact direct avec la peau ou si les antécédents/le diagnostic du patient l'exigent, les surfaces doivent être désinfectées immédiatement après la mesure.



Les agents suivants peuvent être utilisés :

Adaptés aux surfaces sensibles aux alcools (par exemple, verre acrylique)

Fabricant	Produit	Numéro d'approbation	Appareils	Europe	États-Unis
Dr. Schumacher GmbH Thueringerstrasse 16 D-34212 Melsungen Tél. : +49 5664 94960 Fax : +49 5664 8444	Desco Wipes DT (lingettes non tissées 32 x 30 cm, 6 x 1 rouleau). Imprégnées d'une solution désinfectante à 3 % (Biguanid Fläche N) ; pour la désinfection à court terme.	00-915-RD10006	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX	X	
	Biguanid Fläche N	00-201-050	Vyntus CPX	X	
	Système de distribution Desco Wipes pour lingettes non tissées	00-915-E001		X	
	Cleanisept Wipes (prêtes à l'emploi). Imprégnées de Cleanisept Wipes Liquid.	00-208-D100		X	
orochemie GmbH & Co.KG Max-Planck-Strasse 27 D-70806 Kornwestheim Tél. : +49 7154 13080 Fax : +49 7154 13084 0 ou +49 7154 13084 2	Lingettes de désinfection B15 (prêtes à l'emploi, sans alcool)		MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX	X	
GAMA Healthcare Limited Unit 2, The Exchange Brent Cross Gardens London, NW4 3RJ	Clinell® Universal Sanitising Wipes	CW200	Vyntus BODY	X	
PDI, Inc. Morris Corporate Center 1, Building A 300 Interpace Parkway Parsippany, NJ 07054 Tél. : +1 800 242 7494 (appel gratuit) Tél. : +1 862 207 7800	Sani-Cloth AF3	EPA 9480-4	Vyntus BODY MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X

Fabricant	Produit	Numéro d'approbation	Appareils	Europe	États-Unis
Reckitt Benckiser LLC Morris Corporate Center IV 399 Interpace Parkway P.O. Box 225 Parsippany, NJ 07054-0225 Tél. : +1 973 404 2600 Fax : +1 973 404 5700	Lingettes désinfectantes Lysol	EPA 777-68	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSD Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX		X

10.1 Comment réaliser le nettoyage et la désinfection des surfaces

Essuyez les surfaces et les éléments jusqu'à ce qu'ils soient entièrement humides. Pour éviter la formation d'écume, veillez à ne pas trop faire sortir les désinfectants des lingettes en tordant celles-ci. Le temps de réaction spécifié par le fabricant du désinfectant doit être respecté. Lors du nettoyage et de la désinfection des surfaces, les directives de protection individuelle doivent être suivies.

11. Tableau de nettoyage et de désinfection

	Embouts buccaux			
Illustration :				
Référence :	S773470 (12 pièces)	892100	892102	982307
Nom :	Embout buccal, FreeFlow, 12 pièces	Embout buccal silicone SM25	Embout buccal silicone enfants (adaptateur de tuyau 28 mm)	Embout buccal Spiro
Utilisé avec :	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSD Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX Vyntus BODY	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSD Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSD Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS	MS CPX
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.2)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.2)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.2)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.2)
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez l'élément dans un appareil de lavage adapté.	Placez l'élément dans un appareil de lavage adapté.	Placez l'élément dans un appareil de lavage adapté.	Placez l'élément dans un appareil de lavage adapté.

	Pince-nez	Adaptateur			
Illustration :					
Référence :	892120	705388	705445	705562	V-707290
Nom :	Pince-nez	Adaptateur en Y, complet	Adaptateur en croix		Adaptateur RT
Utilisé avec :	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSD Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX Vyntus BODY	MS IOS	MS Body/ Diffusion	MS Diff (He)	MS Body/Diffusion (RT) MS Diffusion (RT)
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.2)	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)		5 jours (voir aussi chapitre 1)
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)		après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement et rincez sous l'eau courante. Mettez au rebut les coussinets pour pince-nez (éléments à usage unique).	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante. Ouvrez le clapet de tamis. Le tamis ne doit pas être brossé ou nettoyé avec quoi que ce soit d'autre (si nécessaire, prolongez le temps de réaction).	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.		Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'extérieur et avancez et reculez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément. Ouvrez le clapet de tamis. Le tamis ne doit pas être brossé ou nettoyé avec quoi que ce soit d'autre (si nécessaire, prolongez le temps de réaction).	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.		Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez les différents éléments dans le panier pour petites pièces.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.		Placez dans un panier adapté.

	Adaptateur			
Illustration :				
Référence :	706943	852352	706854	706188
Nom :	Adaptateur MS-Body	Pièce coudée 45°, cône interne 30 mm, 1:40	Pièce coudée 45° avec raccord Luer	Pièce coudée 45° avec adaptateur de tuyau
Utilisé avec :	MS Pneumo Vyntus PNEUMO MS/MS Body	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS	MS PFT MS Body/Diffusion (RT) MS Diffusion (RT)	Option Rhinomanométrie - MS Pneumo - Vyntus PNEUMO - MS/MS Body - MS Body/Diffusion - MS PFT - MS IOS - Vyntus IOS
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours ou 2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.2). Utilisation avec filtre impossible.
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.

	Adaptateur			
Illustration :				
Référence :	861720	711007	V-861078	V-835490
Nom :	Anneau adaptateur complet pour valve Hans-Rudolph - Triple V	Adaptateur pour Triple V	Adaptateur pour DVT	Raccord
Utilisé avec :	MS CPX	MS CPX	Vyntus CPX Vyntus CPX avec Vyntus CPX avec option FIO2 élevée/basse	Vyntus CPX avec option Canopy (DER)
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	filtre MicroGard® II non applicable	filtre MicroGard® II non applicable	filtre MicroGard® II non applicable	filtre MicroGard® II non applicable
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.

	Adaptateur			
Illustration :				
Référence :	852351	706265	V-707334	706143
Nom :	Adaptateur conique	Adaptateur large	Module Canopy	Bac absorbeur
Utilisé avec :	Vyntus CPX avec option Canopy (DER) Option Rhinomanométrie - MasterScreen - Vyntus PNEUMO	Vyntus CPX avec option Canopy (DER)	Vyntus CPX avec option Canopy (DER)	MS PFT
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	après 1 mois (voir chapitre 13.13)	après 1 mois (voir chapitre 13.13)	après 1 mois (voir chapitre 13.13)	2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	non autorisé sans MicroGard II C	non autorisé sans MicroGard II C	non autorisé sans MicroGard II C	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'élément et rincez-le sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'élément et avancez et retirez plusieurs fois.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.	Placez l'élément dans un appareil de lavage adapté.

	Adaptateur			
Illustration :				
Référence :	852353	V-861732	706043	V-707307
Nom :	Adaptateur DI 30	Limiteur de débit	Bloc de connexion pour nébuliseur	Bloc de connexion APS V2 pour nébuliseur
Utilisé avec :	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS Option Rhinomanométrie - MasterScreen	MS PFT MS Body/Diffusion (RT) MS Diffusion (RT)	APS Vyntus APS	APS Vyntus APS
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)	filtre MicroGard® II non applicable	filtre MicroGard® II non applicable
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'extérieur et avancez et reculez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez dans un panier adapté.	Placez dans le panier pour petites pièces.	Placez dans un panier adapté.	Placez dans un panier adapté.

	Tuyaux			
Illustration :				
Référence :	706135	706135	705417	V-821555
Nom :	Tuyau souple léger avec raccord et rallonge	Tuyau souple léger avec raccord et rallonge	Tuyau souple	Tuyau pour Canopy 1,8 m
Utilisé avec :	MS PFT	MS BabyBody avec option Squeeze	MS Body/Diffusion (si disponible)	Vyntus CPX avec option Canopy (DER)
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)		5 jours (voir aussi chapitre 1)	à éliminer après 1 mois d'utilisation
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	une fois par mois ou si nécessaire (pas de contact direct avec le circuit respiratoire du patient)	5 jours (expiration uniquement dans le tuyau)	ne doit être utilisé qu'avec le filtre MicroGard II
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur (aux extrémités) et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur (aux extrémités) et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur (aux extrémités) et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Aucune procédure de désinfection possible.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur (aux extrémités) et l'extérieur, essuyez et rincez avec les solutions appropriées.	Brossez minutieusement l'intérieur (aux extrémités) et l'extérieur, essuyez et rincez avec les solutions appropriées.	Brossez minutieusement l'intérieur (aux extrémités) et l'extérieur, essuyez et rincez avec les solutions appropriées.	Aucune procédure de désinfection possible.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Raccordez au panier de rinçage par le biais des raccords pour tuyaux de respiration et veillez à ce que l'extérieur du tuyau soit largement accessible.	Raccordez au panier de rinçage par le biais des raccords pour tuyaux de respiration et veillez à ce que l'extérieur du tuyau soit largement accessible.	Raccordez au panier de rinçage par le biais des raccords pour tuyaux de respiration et veillez à ce que l'extérieur du tuyau soit largement accessible.	Aucune procédure de désinfection possible.

	Valves			
Illustration :				
Référence :	706133	706132	706134	706175
Nom :	Adaptateur croisé avec valve de ballonnet	Raccord tuyau avec 1 valve ballonnet	Raccord double de tuyau avec valve IN/EX	Interrupteur de débit (Shutter)
Utilisé avec :	MS PFT	MS PFT	MS PFT	MS Pneumo Vyntus PNEUMO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Fixez les caches blancs. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Fixez les caches blancs. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur, essuyez et rincez sous l'eau courante selon le sens d'écoulement.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante. Ouvrez le clapet.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Fixez les caches blancs. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Fixez les caches blancs. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et avancez et retirez plusieurs fois l'élément.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Fixez les caches blancs. Placez dans un panier adapté.	Fixez les caches blancs. Placez dans un panier adapté.	Mettez en place la buse selon le sens d'écoulement.	Placez dans le panier pour petites pièces.

	Clapet et capteurs		
Illustration :			
Référence :	706280	V-707182	982094
Nom :	Clapet Baby, ancien	Clapet Baby, nouveau	Capteur de volume
Utilisé avec :	MS BabyBody MS Paed	MS BabyBody MS Paed	MS CPX Vyntus CPX Vyntus CPX avec option Canopy (DER)
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	filtre non utilisable	filtre non utilisable	filtre MicroGard® II non applicable *Déviation : Vyntus CPX avec Canopy (application MicroGard II)
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'extérieur et rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur et rincez sous l'eau courante.	Le nettoyage et la désinfection manuels ne sont possibles que sous certaines conditions (voir 2.4.1.1.1)
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Placez dans le panier pour petites pièces.	Placez dans le panier pour petites pièces.	Impossible

	Pneumotachographe, capteur de débit			
Illustration :				
Référence :	705048	709554	700096	851243
Nom :	Pneumotachographe plastique, chauffant	Pneumotachographe plastique, non chauffant	Tamis de rechange PT 36 Pa/L/s +/-2,5 %	Joint torique pour pneumotachographe plastique PT 36
Utilisé avec :	MS Pneumo Vyntus PNEUMO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS	MS Pneumo Vyntus SPIRO	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	5 jours ou 2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours ou 2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	5 jours ou 2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Démontez le pneumotachographe. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur des deux moitiés du pneumotachographe, les fixations rapides et le joint torique, puis rincez sous l'eau courante.	Démontez le pneumotachographe. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur des deux moitiés du pneumotachographe, les fixations rapides et le joint torique, puis rincez sous l'eau courante.	Le tamis ne doit pas être brossé ou nettoyé avec quoi que ce soit d'autre (si nécessaire, prolongez le temps de réaction).	Brossez minutieusement l'élément et rincez-le sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Démontez le pneumotachographe. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur des deux moitiés du pneumotachographe, les fixations rapides et le joint torique. Avancez et reculez plusieurs fois toutes les pièces.	Démontez le pneumotachographe. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur des deux moitiés du pneumotachographe, les fixations rapides et le joint torique. Avancez et reculez plusieurs fois toutes les pièces.	Le tamis ne doit pas être brossé ou nettoyé avec quoi que ce soit d'autre (si nécessaire, prolongez le temps de réaction).	Brossez minutieusement l'élément et avancez et retirez plusieurs fois.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Démontez le pneumotachographe. Placez les différents éléments dans le panier pour petites pièces.	Démontez le pneumotachographe. Placez les différents éléments dans le panier pour petites pièces.	Placez les différents éléments dans le panier pour petites pièces.	Placez dans le panier pour petites pièces.

	Pneumotachographe, capteur de débit		
Illustration :			
Référence :	706299	V-707181	706286
Nom :	PT-S pédiatrique	PT-S pédiatrique	Tamis pédiatrique
Utilisé avec :	MS BabyBody MS Paed	MS BabyBody MS Paed	MS BabyBody MS Paed
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	filtre non utilisable	filtre non utilisable	filtre non utilisable
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	Démontez le pneumotachographe. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur des deux moitiés du pneumotachographe et rincez sous l'eau courante.	Démontez le pneumotachographe. Brossez minutieusement l'intérieur et l'extérieur des deux moitiés du pneumotachographe et rincez sous l'eau courante.	Le tamis ne doit pas être brossé ou nettoyé avec quoi que ce soit d'autre (si nécessaire, prolongez le temps de réaction).
Nettoyage/désinfection Désinfection :			Le tamis ne doit pas être brossé ou nettoyé avec quoi que ce soit d'autre (si nécessaire, prolongez le temps de réaction).
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Démontez le pneumotachographe. Placez les différents éléments dans le panier pour petites pièces.	Démontez le pneumotachographe. Placez les différents éléments dans le panier pour petites pièces.	Placez dans le panier pour petites pièces.

	Autres éléments		Produits textiles	
Illustration :				
Référence :	852828	852828	982123, 982124, 982125	852760, 852761, 852762
Nom :	Sac respiratoire 20 L, film PE, paquet de 30 pièces	Sac respiratoire 20 L, film PE, paquet de 30 pièces	Serre-têtes pour masque « Combitox »	Jaquette Squeeze XXS, XS, S Option Squeeze
Utilisé avec :	MS CPX Vyntus CPX	MS PFT	MS CPX Vyntus CPX	MS BabyBody
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	filtre MicroGard® II non applicable	mettez au rebut tous les 2-3 jours en cas de réalisation de mesures avec rebreathing (voir aussi chapitre 1)	filtre MicroGard® II non applicable	filtre MicroGard® II non applicable
Fréquence de désinfection : sans filtre MicroGard II	Ne sert que de sac d'inspiration ; par conséquent, aucune directive de désinfection ne s'applique.	mettez au rebut après chaque patient	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)	après chaque patient (voir aussi définition sous 1.1)
Prétraitement :	N/A	Sert de sac de rebreathing et doit être mis au rebut.	Rincez sous l'eau courante.	Rincez sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	N/A	N/A	Désinfectez (lavez) avec un désinfectant compatible polyester/nylon (par exemple, Cidex OPA Solution) à une température maximale de 30 °C.	Désinfectez (lavez) avec un désinfectant compatible polyester/nylon (par exemple, Cidex OPA Solution) à une température maximale de 30 °C.  Laver à la main avec une brosse, de l'eau et du savon.  Possibilité également de passer à la machine à laver, 30 °C, lavage très doux. Fermer la fermeture éclair.  Ne pas essorer.  Ne pas faire sécher au sèche-linge.  Ne pas faire sécher au soleil.  Ne pas blanchir.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	N/A	N/A	Non adapté	Non adapté

12. Tableau des éléments à usage unique

Éléments à usage unique			
Illustration :	Référence :	Nom :	Utilisé avec :
	892103 (25 pièces)	Embout buccal plastique jetable	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSC Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS Vyntus BODY
	V-892894 (180 pièces)	Embout buccal jetable	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSC Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS Vyntus CPX Vyntus BODY
	892121 (100 pièces) pour pince-nez 892120	Coussinet pour pince-nez (jetable)	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSC Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX Vyntus BODY
	S42101 (10 pièces) S761889 (100 pièces)	Pince-nez	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSC Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS APS Vyntus APS MS CPX Vyntus CPX Vyntus BODY
	V-892384 (50 pièces)	Filtre MicroGard IIC	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MSC Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS Vyntus CPX avec option Canopy (DER) Vyntus BODY

Éléments à usage unique			
Illustration :	Référence :	Nom :	Utilisé avec :
	V-892381 (50 pièces)	Filtre MicroGard IIB	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS Vyntus BODY
	V-892391 (80 pièces)	Kit filtre MicroGard type IIB	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS Vyntus BODY
	V-892392 (80 pièces)	Kit filtre MicroGard type IIC	MS Pneumo Vyntus PNEUMO Vyntus SPIRO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS Vyntus BODY
	V-892020 (50 pièces)	Filtre APS AirLife™	APS Vyntus APS
	705003	Ballonnet œsophagien	MS Pneumo Vyntus PNEUMO MS/MS Body MS Body/Diffusion MS PFT MS IOS Vyntus IOS
	892137 (Taille 1, 50 pièces) 892138 (Taille 2, 50 pièces) 892139 (Taille 3, 50 pièces)	Adaptateurs nasaux	Option Rhinomanométrie, Snip - MS Pneumo - Vyntus PNEUMO - MS/MS Body - MS Body/Diffusion - MS PFT - MS IOS Vyntus IOS (Option Snip)
	V-841234	Sac de transport Vyntus ECG	Vyntus ECG
	V-841182 (à 50 pièces)	Film plastique	Vyntus CPX Option Canopy

13. Instructions de démontage/montage pour la procédure de nettoyage/désinfection



Lors du démontage des pièces avant la procédure de désinfection, les points suivants doivent être respectés :

- Débranchez l'ensemble du système.
- Fermez l'alimentation en gaz comprimé.
- Procédez au démontage en évitant autant que possible d'avoir recours à des outils.
- Assurez une protection individuelle adaptée (utilisez un équipement de protection).
- Évitez de contaminer la zone environnante avec les condensats d'expiration.

Lors du montage des pièces après la procédure de désinfection, les points suivants doivent être respectés :

Veillez à porter un équipement de protection individuelle adapté pour éviter toute contamination par l'utilisateur.

13.1 MasterScreen Pneumo, Vyntus SPIRO, Vyntus PNEUMO

Selon les options et les types, différentes manipulations sont possibles :

- produits avec statifs,
- produits avec fixations de table,
- produits avec « chariot E » incluant un statif pneumatique,
- produits avec « CHARIOT Vyntus » incluant un statif pneumatique.

Vous trouverez ci-dessous la procédure de démontage de la configuration maximale. En raison du nombre d'options des produits, certaines des caractéristiques et étapes de démontage peuvent ne pas s'appliquer.

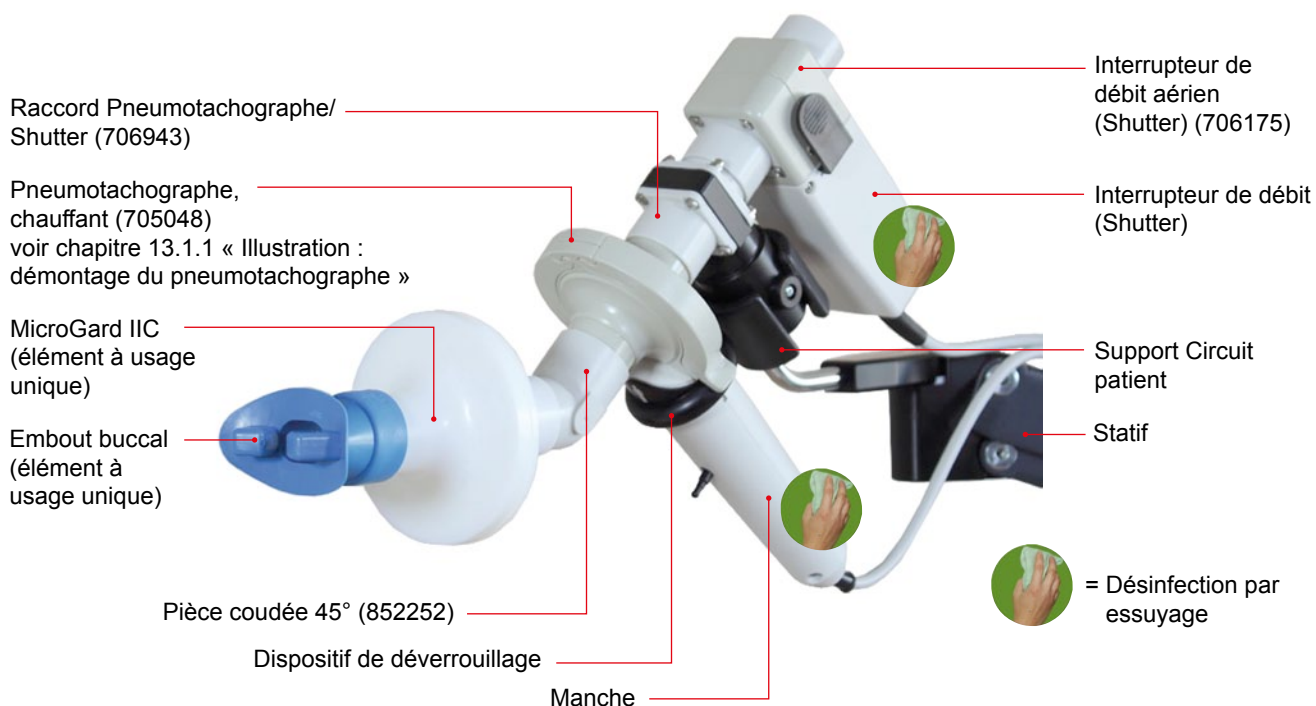


Illustration : configuration détaillée d'un système Vyntus PNEUMO avec kit filtre MicroGard IIC

13.1.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Débranchez l'interrupteur de débit (en laissant la tête de valve fixée dessus) de l'adaptateur de raccordement (706943). Séparez le clapet de fermeture-Shutter (706175) de la commande électrique en commençant par libérer les verrous d'accrochage, puis en tirant vers le bas. Assurez-vous que la position du système n'entraîne pas une tension excessive des câbles.



Le clapet de fermeture doit rester ouvert pendant la procédure de nettoyage et de désinfection !

Débranchez le filtre antibactérien, l'embout buccal et la pièce coudée 45° (852352) du pneumotachographe.

Retirez le pneumotachographe (705048), la poignée et l'adaptateur de raccordement (706943). Séparez la poignée du pneumotachographe (705048). Pour ce faire, faites coulisser le dispositif de déverrouillage noir présent sur la poignée vers le bas, puis insérez celle-ci dans l'emplacement initial de l'adaptateur.

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !

Retirez le pneumotachographe de l'adaptateur et démontez ses divers composants (voir 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



13.1.1.1 Démontage du pneumotachographe

Séparez les deux fixations rapides et retirez-les.

Retirez les deux moitiés du pneumotachographe par le dessus.

Retirez le tamis et le joint torique.

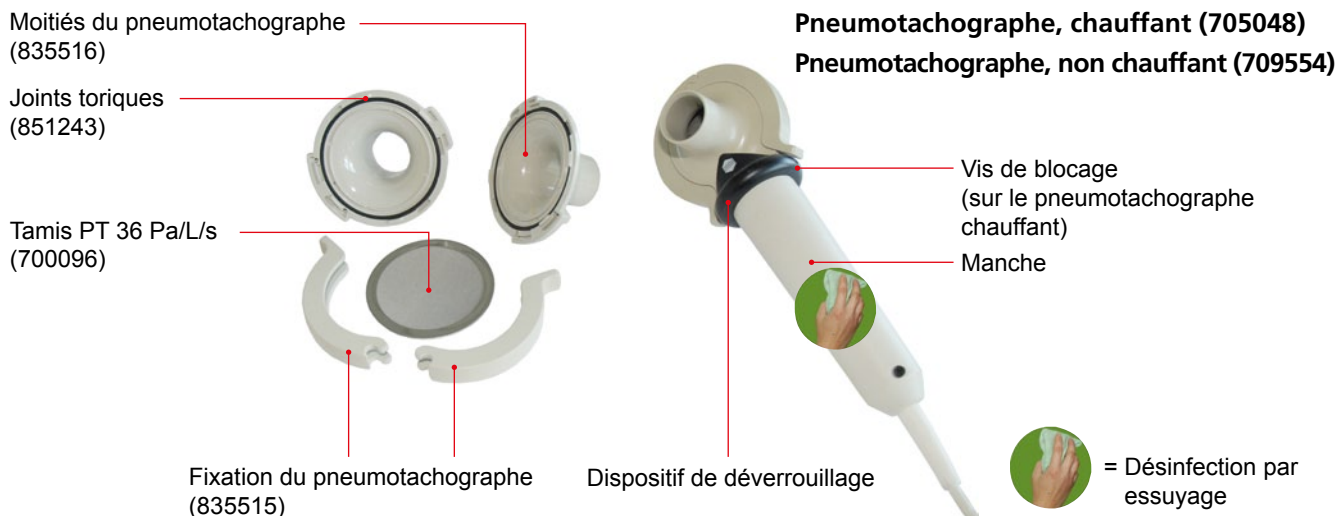


Illustration : démontage du pneumotachographe



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques telles que la poignée Pneumo et/ou l'interrupteur de débit.

Veuillez garder à l'esprit que si un statif pneumatique est utilisé, le démontage des pièces concernées entraîne un repositionnement de ce dernier.



Démontage de l'option **Snip** : voir chapitre 13.4.3.



Démontage de l'option Rhinomanométrie : voir chapitre 13.4.4.

13.1.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT et la tête de valve en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Assurez-vous que le clapet de fermeture peut être facilement déplacé en le faisant tourner manuellement avant de remonter les pièces. Si nécessaire, utilisez une huile pour instruments biologiquement inoffensive pour que l'axe du clapet de fermeture se déplace à nouveau en douceur. 1 à 2 gouttes suffisent.



Vis de
blocage

Caractéristiques spéciales des systèmes MasterScreen avec poignée chauffante :

Bloquez le dispositif de déverrouillage à l'aide des vis de blocage.

13.2 MasterScreen IOS/Vyntus IOS

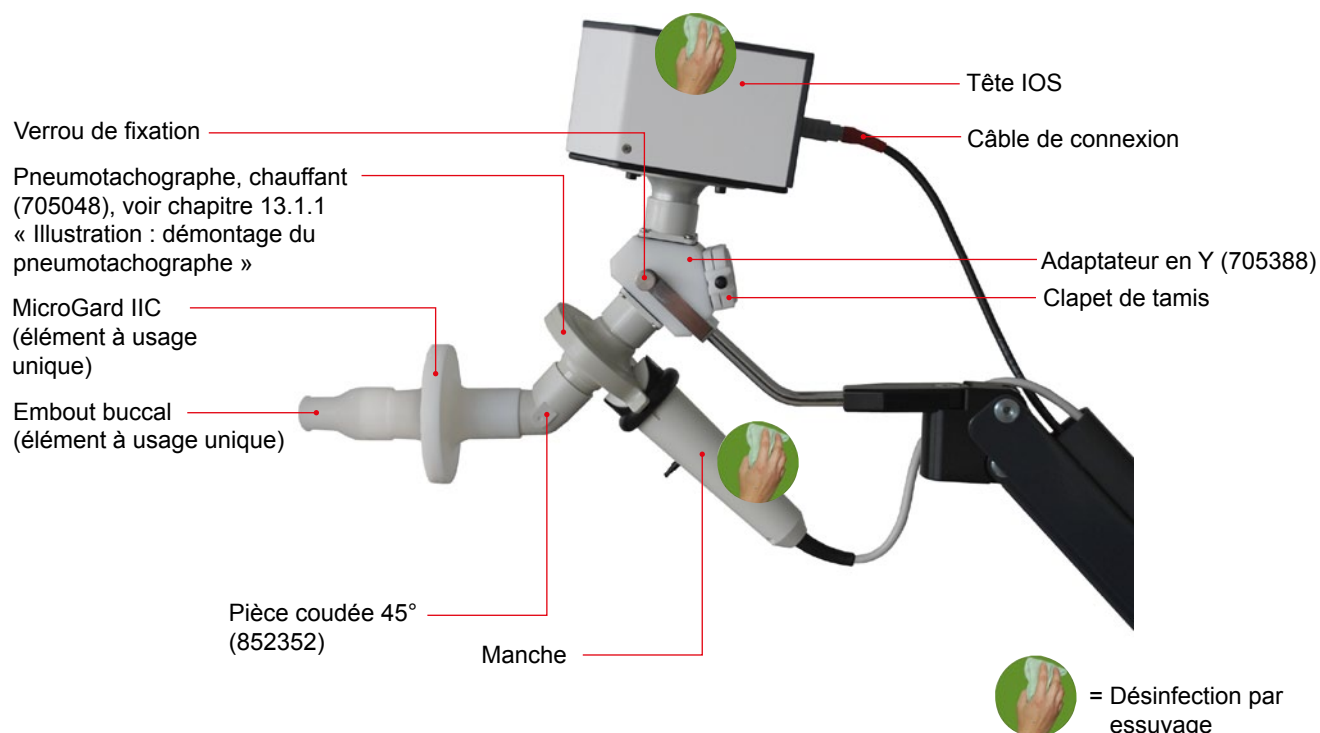


Illustration : configuration détaillée d'un système Vyntus IOS avec kit filtre MicroGard IIC

13.2.1 Démontage

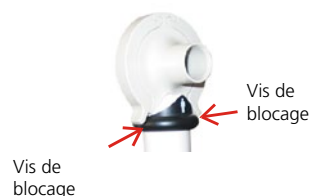
Veillez démonter le système IOS dans l'ordre suivant :

Retirez la tête IOS de l'adaptateur en Y (705388) en débranchant simultanément le raccord électrique de la tête IOS.

Séparez la poignée IOS du pneumotachographe (705048) en faisant coulisser le dispositif de déverrouillage présent sur la poignée vers le bas, puis placez celle-ci dans une position n'entraînant pas une tension excessive des câbles.

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !



Débranchez le filtre antibactérien, l'embout buccal et la pièce coudée 45° (852352) du pneumotachographe.

Retirez le pneumotachographe de l'adaptateur en Y et démontez ses divers composants (voir chapitre 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Séparez l'adaptateur en Y du statif : retirez le verrou de fixation et, en l'inclinant vers le haut, retirez l'adaptateur en Y du statif. Ouvrez ensuite le clapet de tamis.

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée IOS et tête IOS).

Veuillez garder à l'esprit que si un statif pneumatique est utilisé, le démontage des pièces concernées entraîne un repositionnement de ce dernier.



Démontage de l'option Rhinomanométrie : voir chapitre 13.4.4.

13.2.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veuillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT et le clapet de tamis en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Selon la mesure réalisée, le clapet de tamis doit rester fermé (mesure IOS) ou ouvert (toutes les autres mesures/étalonnage en volume).



Vis de
blocage

Caractéristiques spéciales des systèmes MasterScreen avec poignée chauffante :

Bloquez le dispositif de déverrouillage noir à l'aide des vis de blocage.

13.3 APS Pro/Vyntus APS

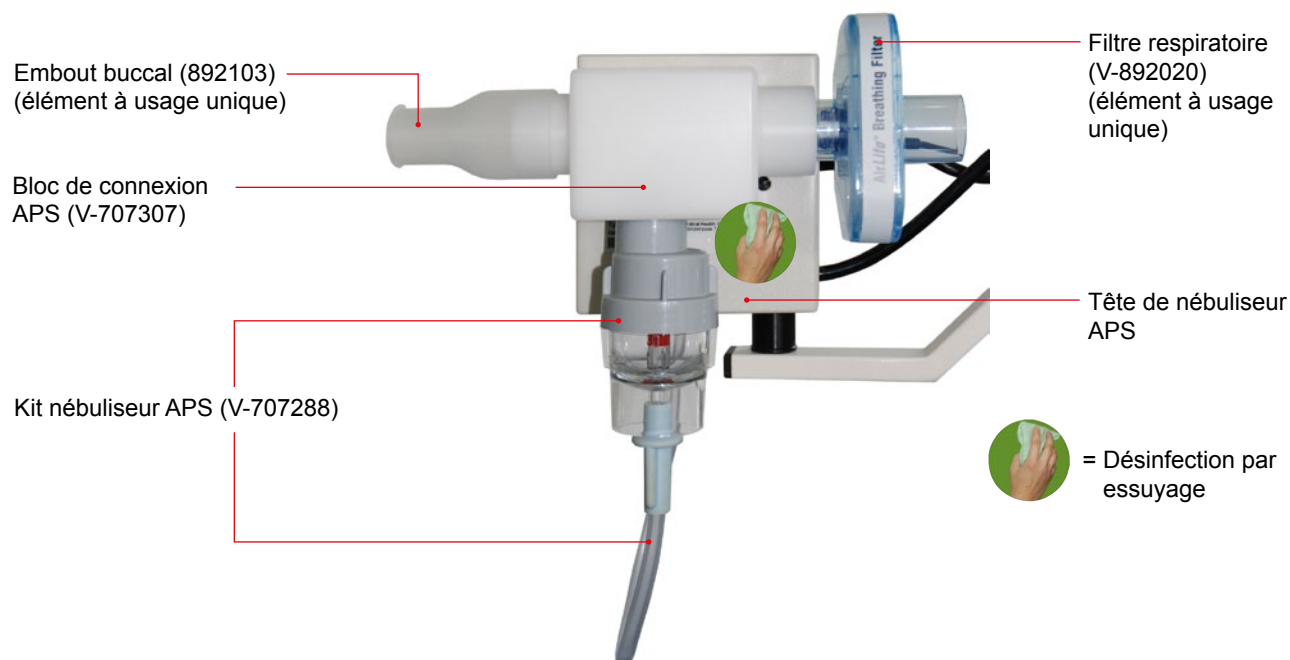


Illustration : configuration détaillée d'un système Vyntus APS avec kit nébuliseur Sidestream

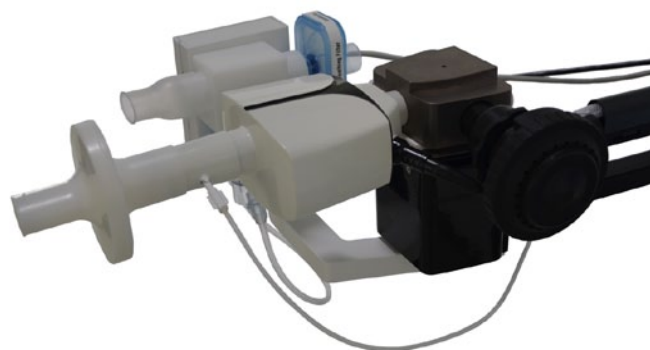


Illustration : Vyntus APS comme option Vyntus BODY

13.3.1 Démontage

Veillez démonter le système APS dans l'ordre suivant :

Retirez l'embout buccal et le filtre respiratoire (V-892020) du bloc de connexion.
Séparez le kit nébuliseur (V-707288) du bloc de connexion APS et le tuyau du nébuliseur de la tête de nébuliseur APS en les tirant vers le bas, puis démontez les divers composants du kit nébuliseur (voir les spécifications du fabricant d'origine).
Déverrouillez le bloc de connexion APS (V-707307) en le faisant tourner de 15° dans le sens horaire, puis retirez-le de la tête de nébuliseur APS.

La tête de nébuliseur APS reste sur le statif.

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (tête de nébuliseur APS).

Veuillez garder à l'esprit que si un statif pneumatique est utilisé, le démontage des pièces concernées entraîne un repositionnement de ce dernier.

13.3.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

13.4 MasterScreen PFT

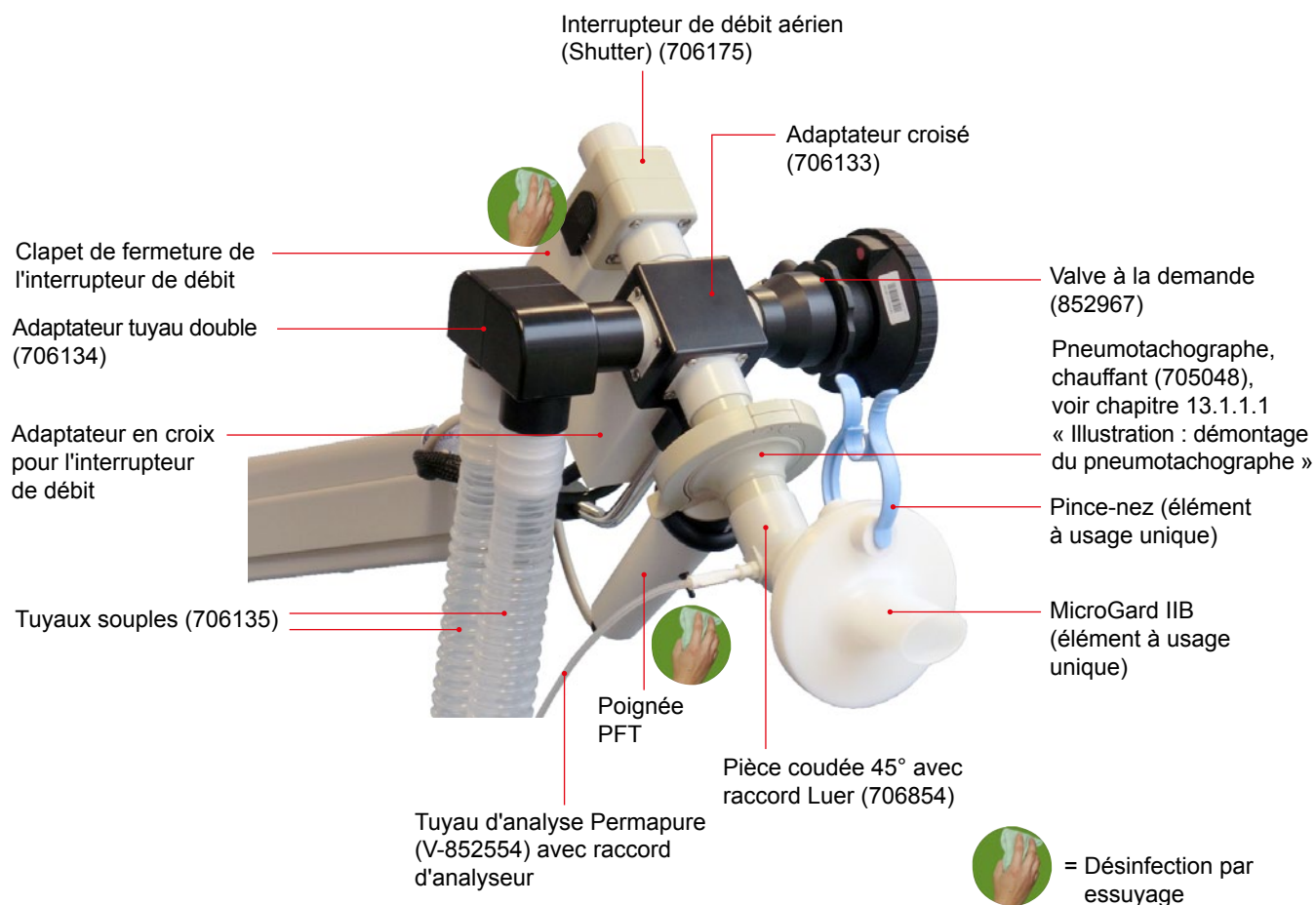


Illustration : configuration détaillée d'un système MasterScreen PFT avec kit filtre MicroGard IIB

13.4.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez le tuyau d'analyse Permapure de la pièce coudée 45° avec raccord Luer (706854).

Débranchez le filtre antibactérien et/ou l'embout buccal et la pièce coudée 45° du pneumotachographe.

Séparez la poignée PFT du pneumotachographe (705048) en faisant coulisser le dispositif de déverrouillage présent sur la poignée vers le bas, puis placez celle-ci dans une position n'entraînant pas une tension excessive des câbles.

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !

Retirez le pneumotachographe de l'adaptateur en croix avec 3 ballonnets (706133) et démontez ses divers composants (voir chapitre 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Débranchez la valve à la demande (852967) de l'adaptateur en croix et placez-la dans une position n'entraînant pas une tension excessive des tuyaux.

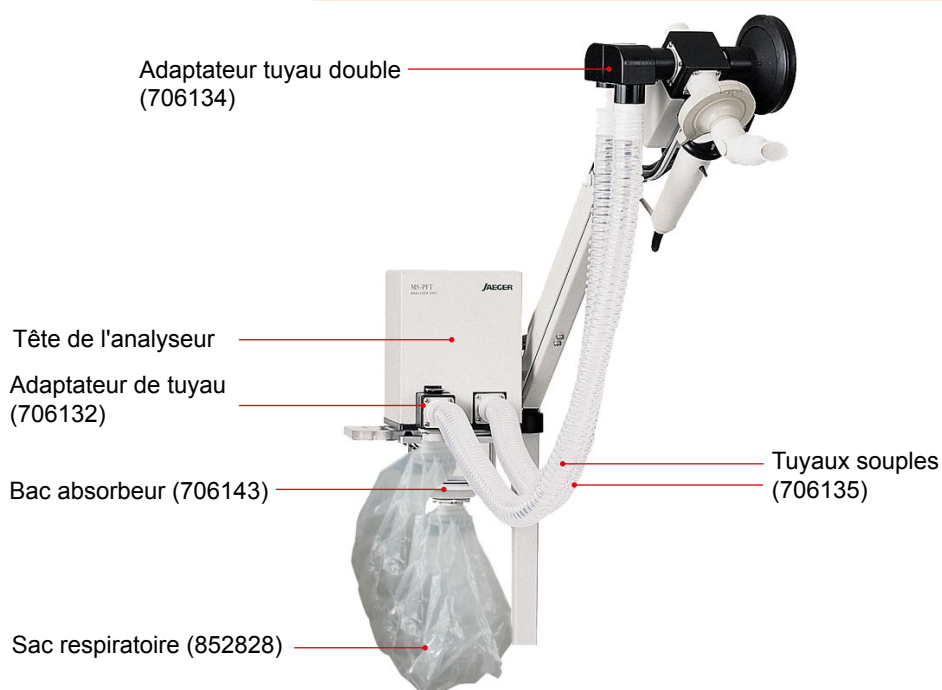
Débranchez l'interrupteur de débit de l'adaptateur en croix en laissant la tête de valve (706175) fixée dessus. Séparez la tête de valve (706175) du boîtier de commande électrique en libérant les verrous d'accrochage. Assurez-vous que la position de l'interrupteur de débit n'entraîne pas une tension excessive des câbles.

Débranchez les tuyaux souples (706135) de chaque côté du système de mesure, mais laissez les raccords sur les tuyaux.

Séparez l'adaptateur de tuyau double (706134) de l'adaptateur en croix.



Le clapet de fermeture doit rester ouvert pendant la procédure de nettoyage et de désinfection !



N'effectuez les opérations suivantes qu'une fois l'alimentation en oxygène coupée, c'est-à-dire après avoir fermé le robinet de la bouteille de gaz !



Retirez l'adaptateur de tuyau (y compris les valves ballonnet) de l'avant de l'analyseur en utilisant le verrou d'accrochage. Obturez l'adaptateur de tuyau avant le nettoyage à l'aide des caches blancs inclus dans la livraison.



Retirez l'adaptateur en croix de l'unité de contrôle électrique.



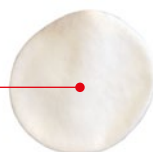
cache en silicone bleu (précédemment blancs) (bloc d'hygiène pour adaptateur en croix V-892075)

Obturez l'adaptateur en croix avant le nettoyage à l'aide des caches en silicone bleus (précédemment blancs) inclus dans la livraison. Lors de la procédure de désinfection, les joints toriques sont en partie dégraissés. Ils doivent alors être lubrifiés à nouveau lors de leur remontage (voir aussi Chapitre 4 « Maintenance »).

L'unité de contrôle de l'adaptateur en croix ne peut pas être séparé de l'appareil principal. Si une désinfection par essuyage est nécessaire (par exemple, patient atteint de tuberculose), veillez à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans les ouvertures de l'unité de contrôle.

Séparez le sac respiratoire du bac absorbeur (706143) et de l'adaptateur tuyau, puis mettez-le au rebut.

Filtre à poussière (706169)



Retirez le bac absorbeur de l'analyseur : détachez la boîte contact à l'aide des tendeurs. Mettez au rebut le filtre à poussière et la chaux sodée.



Filtre à poussière (706169)

Bac absorbeur (706143)

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée PFT et interrupteurs de débit de l'adaptateur croisé et du clapet de fermeture).

Veuillez garder à l'esprit que si un statif pneumatique est utilisé, le démontage des pièces concernées entraîne un repositionnement de ce dernier.



Démontage de l'option **Snip** : voir chapitre 13.4.3.



Démontage de l'option Rhinomanométrie : voir chapitre 13.4.4.

13.4.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veuillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT et la tête de valve en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Assurez-vous que le clapet de fermeture peut être facilement déplacé en le faisant tourner manuellement avant de remonter les pièces. Si nécessaire, utilisez une huile pour instruments biologiquement inoffensive pour que l'axe du clapet de fermeture se déplace à nouveau en douceur. 1 à 2 gouttes suffisent.
- Si nécessaire, lubrifiez les joints toriques de l'adaptateur croisé et de l'adaptateur de tuyau.

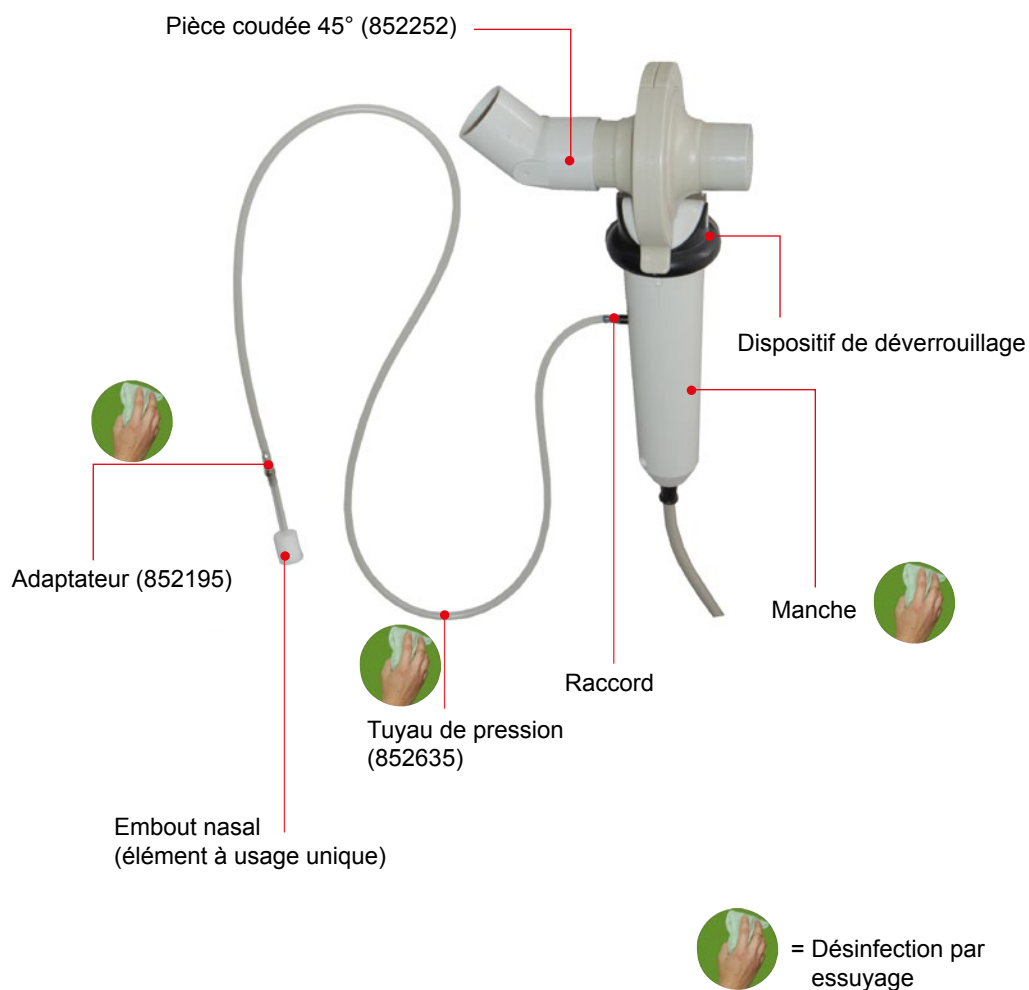


Vis de blocage

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Bloquez le dispositif de déverrouillage à l'aide des vis de blocage.

13.4.3 Démontage de l'option Snip

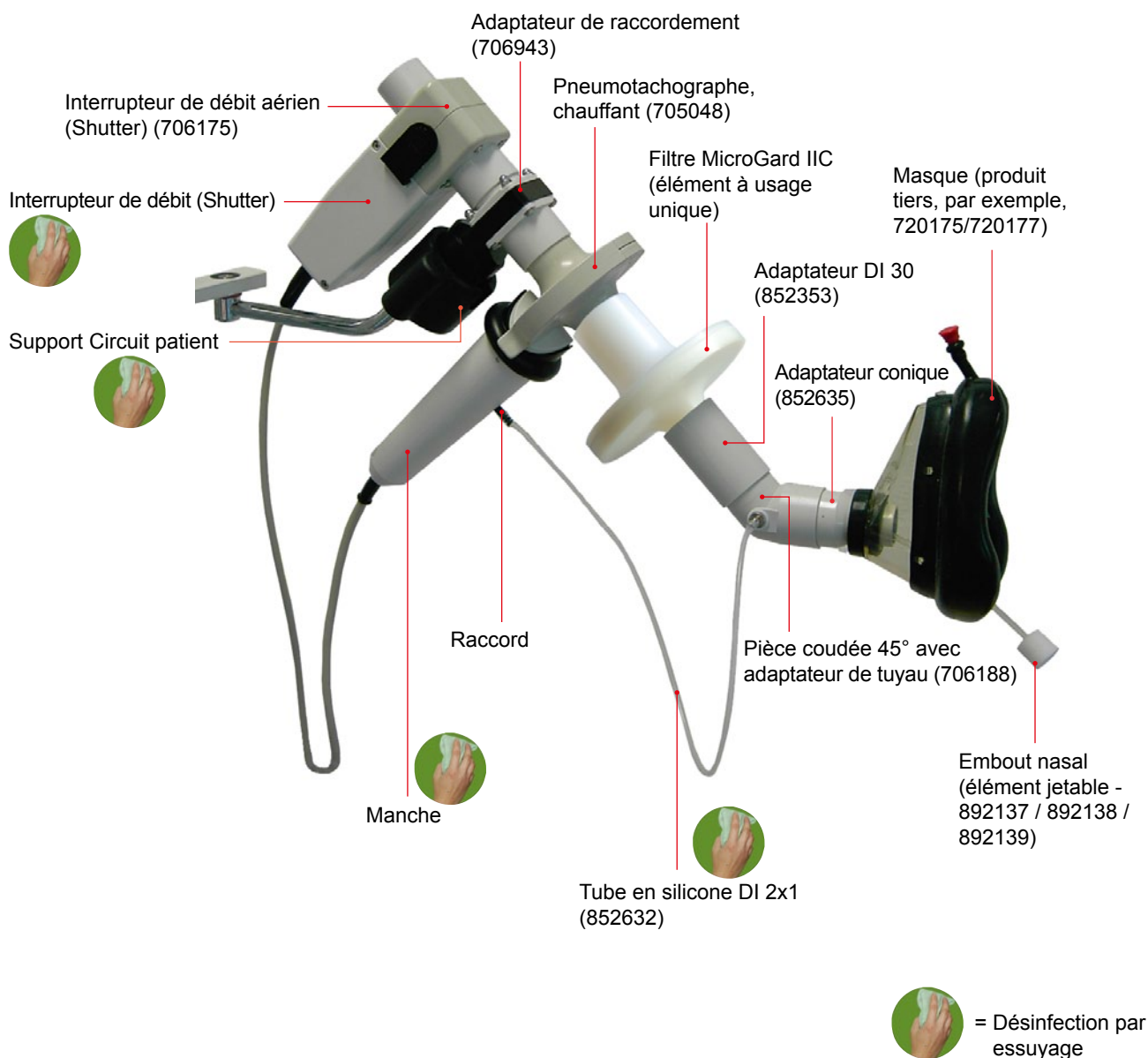


Veillez mettre au rebut l'embout nasal immédiatement après la mesure.

- Déconnectez l'embout nasal de l'adaptateur (852195).
- Si vous n'avez pas l'intention d'effectuer d'autres mesures Snip pour le moment, il est recommandé de retirer le tuyau (852635) avec l'adaptateur (ID3/ID2) du raccord situé sur la poignée et de les stocker dans un conteneur adéquat pour analyses ultérieures.

13.4.4 Option Rhinomanométrie

13.4.4.1 Démontage de l'option Rhinomanométrie



Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Déconnectez l'embout nasal (par exemple, 892137) avec l'extension de l'adaptateur de tuyau (852116) et mettez-le au rebut (élément à usage unique).

Séparez le masque de l'adaptateur conique (852351). Nettoyez et désinfectez l'élément en suivant les instructions d'hygiène du produit tiers.

Retirez le tuyau en silicone du raccord externe de la pièce coudée 45° avec l'adaptateur de tuyau (706188).

Déconnectez l'adaptateur conique avec la pièce coudée 45° et l'adaptateur DI 30 du filtre MicroGard IIC et démontez les divers composants de l'unité.

Séparez le filtre MicroGard II C du pneumotachographe et mettez-le au rebut.



Toutes les pièces placées avant le filtre MicroGard II C doivent être nettoyées/désinfectées après chaque utilisation. Ceci s'applique également à toutes les autres pièces si aucun filtre antiviral/antibactérien MicroGard II C n'a été utilisé. Si un filtre antiviral/antibactérien MicroGard II C est utilisé, tous les composants distaux du filtre doivent être nettoyés et désinfectés une fois par semaine.

Débranchez l'interrupteur de débit (en laissant la tête de valve fixée dessus) de l'adaptateur de raccordement (706943). Séparez la tête de valve (706175) du boîtier de commande électrique en libérant les verrous d'accrochage et tirez l'unité de commande vers le bas. Assurez-vous que la position de l'interrupteur de débit n'entraîne pas une tension excessive des câbles.



Le clapet de fermeture doit rester ouvert pendant la procédure de nettoyage et de désinfection !

Retirez le pneumotachographe (705048), la poignée et l'adaptateur de raccordement (706943, le cas échéant). Séparez la poignée du pneumotachographe (705048) en faisant coulisser le dispositif de déverrouillage noir présent sur la poignée vers le bas, puis placez celle-ci dans le support initial pour adaptateur de raccordement.

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !

Démontez les divers composants du pneumotachographe (voir chapitre 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir chapitre 12 « Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir chapitre 11 « Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.

Informations supplémentaires :

Le tuyau en silicone extérieur sert uniquement à transmettre la pression nasale. Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage de la surface. Le tuyau en silicone et l'adaptateur de tuyau utilisés pour connecter les embouts nasaux doivent être désinfectés en suivant une procédure de désinfection spéciale (voir chapitres 2.4.1.1 et 2.4.1.2, Nettoyage des tuyaux de petite section).

Tous les composants de rhinomanométrie spécifiques doivent être désinfectés après chaque patient. S'ils ne sont pas utilisés pendant une longue période, il est recommandé de les stocker dans un conteneur adéquat.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée et interrupteur de débit du clapet de fermeture).

13.4.4.2 Montage de l'option Rhinomanométrie

**Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.
Veuillez respecter les points suivants :**

- Le tamis PT et la tête de valve en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Vérifiez séparément que le clapet de fermeture peut être facilement déplacé en le faisant tourner manuellement avant de remonter les pièces. Si nécessaire, utilisez une huile pour instruments biologiquement inoffensive pour que l'axe du clapet de fermeture se déplace à nouveau en douceur. 1 à 2 gouttes suffisent
- La valve en silicone désinfectée, l'adaptateur de tuyau et le raccord pour tuyau de la pièce coudée 45° doivent être complètement secs.

Avant de raccorder l'adaptateur conique, menez le tuyau en silicone intérieur dans la direction de l'adaptateur conique (patient). Poussez le tuyau en silicone dans l'adaptateur conique jusqu'à ce qu'il atteigne l'intérieur du masque.

**Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec
pneumotachographe chauffant :**

Bloquez le dispositif de déverrouillage à l'aide des vis de blocage.

13.5 MasterScreen Body/MasterScope Body

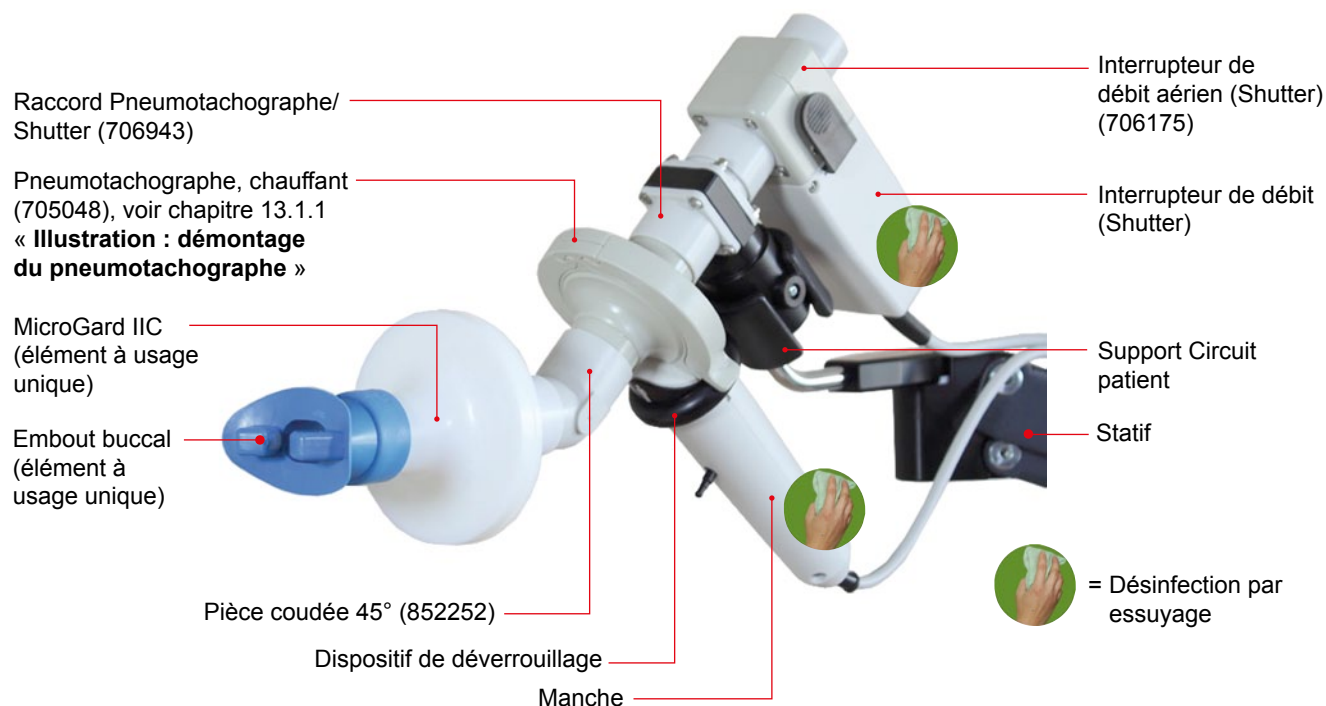


Illustration : configuration détaillée d'un système MasterScreen Body avec kit filtre MicroGard IIC

13.5.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Débranchez l'interrupteur de débit (en laissant la tête de valve fixée dessus) de l'adaptateur de raccordement (706943). Séparez le clapet de fermeture-Shutter (706175) de la commande électrique en commençant par libérer les verrous d'accrochage, puis en tirant vers le bas. Assurez-vous que la position du système n'entraîne pas une tension excessive des câbles.



Le clapet de fermeture doit rester ouvert pendant la procédure de nettoyage et de désinfection !

Débranchez le filtre antibactérien et/ou l'embout buccal et la pièce coudée 45° (852352) du pneumotachographe.

Retirez le pneumotachographe (705048), la poignée Body et l'adaptateur de raccordement (706943). Séparez la poignée du pneumotachographe (705048). Pour ce faire, faites coulisser le dispositif de déverrouillage noir présent sur la poignée vers le bas, puis insérez celle-ci dans l'emplacement initial de l'adaptateur.



Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !

Retirez le pneumotachographe de l'adaptateur de raccordement et démontez ses divers composants (voir chapitre 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée Body et interrupteur de débit).

Si nécessaire, procédez à une désinfection par essuyage pour désinfecter la surface de la cabine de pléthysmographie et toutes les autres pièces se trouvant à l'intérieur.



Démontage de l'option **Snip** : voir chapitre 13.4.3.



Démontage de l'option Rhinomanométrie : voir chapitre 13.4.4.

13.5.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT et la tête de valve en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Assurez-vous que le clapet de fermeture peut être facilement déplacé en le faisant tourner manuellement avant de remonter les pièces. Si nécessaire, utilisez une huile pour instruments biologiquement inoffensive pour que l'axe du clapet de fermeture se déplace à nouveau en douceur. 1 à 2 gouttes suffisent.



Caractéristiques spéciales des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Bloquez le dispositif de déverrouillage noir à l'aide des vis de blocage.

13.6 MasterScreen Body/Diff

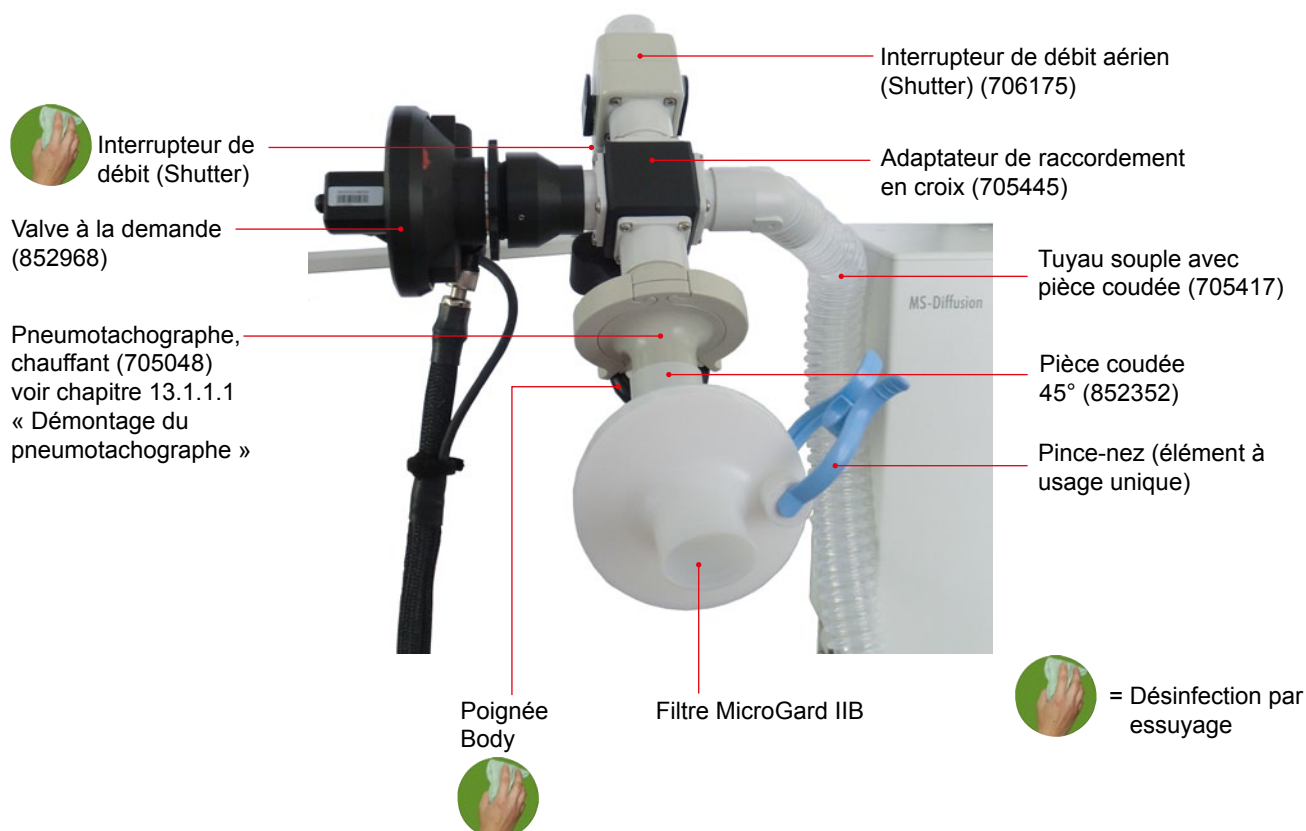


Illustration : configuration détaillée d'un système MasterScreen Body/Diff avec kit filtre MicroGard IIB

13.6.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Débranchez l'interrupteur de débit (en laissant la tête de valve fixée dessus) de l'adaptateur de raccordement croisé (705445). Séparez le clapet de fermeture-Shutter (706175) de la commande électrique en commençant par libérer les verrous d'accrochage, puis en tirant vers le bas. Assurez-vous que la position du système n'entraîne pas une tension excessive des câbles.



Le clapet de fermeture doit rester ouvert pendant la procédure de nettoyage et de désinfection !

Débranchez le filtre antibactérien et/ou l'embout buccal et la pièce coudée 45° (852352) du pneumotachographe.

Débranchez la valve à la demande (852968) de l'adaptateur de raccordement croisé et placez-la dans une position n'entraînant pas une tension excessive des tuyaux et des câbles.

Débranchez le tuyau souple de chaque côté du système de mesure, mais laissez les raccords sur le tuyau.



Retirez le pneumotachographe (705048), la poignée Body et l'adaptateur en croix (705445). Débranchez l'adaptateur en croix du pneumotachographe. Séparez la poignée du pneumotachographe (705048). Pour ce faire, faites coulisser le dispositif de déverrouillage noir présent sur la poignée vers le bas, puis insérez celle-ci dans l'emplacement initial de l'adaptateur.

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !

Démontez les divers composants du pneumotachographe (voir chapitre 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.

Informations supplémentaires :

Le tuyau flexible ne sert qu'à évacuer l'air expiré par le patient. Ne le désinfectez que si cela est nécessaire (par exemple, tuberculose).

Procédez à une désinfection par essuyage du point de fixation de la valve à la demande (entre en contact avec l'air respiratoire)

- chaque semaine → si un filtre MicroGard II est utilisé,
- après chaque patient → si aucun filtre MicroGard II n'est utilisé.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée Body et interrupteur de débit du clapet de fermeture).

Si nécessaire, procédez à une désinfection par essuyage pour désinfecter la surface de la cabine de pléthysmographie et toutes les autres pièces se trouvant à l'intérieur.



Démontage de l'option **Snip** : voir chapitre 13.4.3.

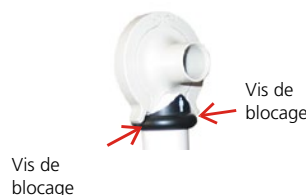


Démontage de l'option Rhinomanométrie : voir chapitre 13.4.4.

13.6.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse. Veuillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT et la tête de valve en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Assurez-vous que le clapet de fermeture peut être facilement déplacé en le faisant tourner manuellement avant de remonter les pièces. Si nécessaire, utilisez une huile pour instruments biologiquement inoffensive pour que l'axe du clapet de fermeture se déplace à nouveau en douceur. 1 à 2 gouttes suffisent.
- Raccordez le tuyau souple avec sa pièce coudée 45° à l'adaptateur de raccordement croisé.



Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Bloquez le dispositif de déverrouillage à l'aide des vis de blocage.

13.7 MasterScreen Body/Diff Realtime

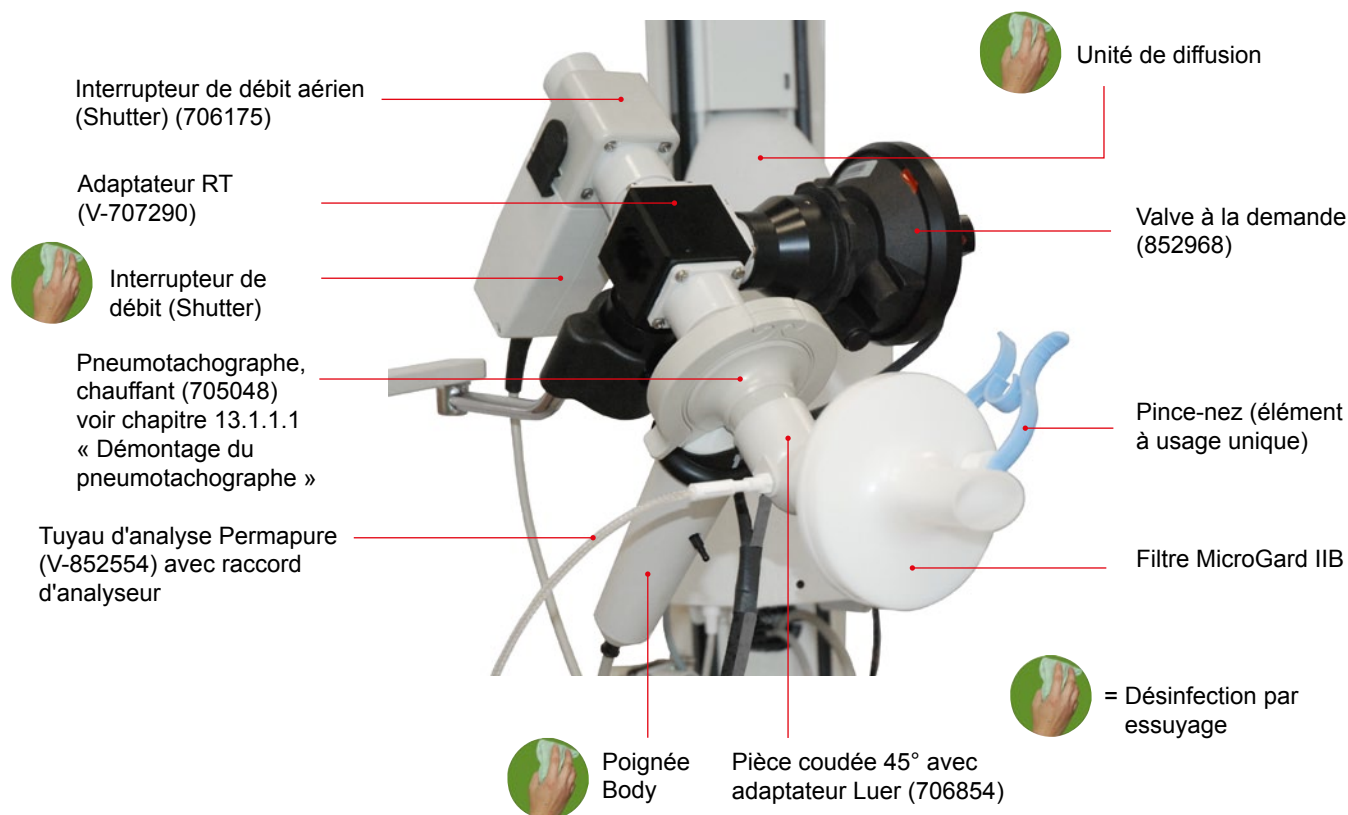


Illustration : configuration détaillée d'un système MasterScreen Body/Diff RT et MasterScreen Diff RT avec kit filtre MicroGard IIB

13.7.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez le tuyau d'analyse Permapure de la pièce coudée 45° avec raccord Luer (706854).

Débranchez l'interrupteur de débit (en laissant la tête de valve fixée dessus) de l'adaptateur RT (V-707290). Séparez le clapet de fermeture-Shutter (706175) de la commande électrique en commençant par libérer les verrous d'accrochage, puis en tirant vers le bas. Assurez-vous que la position du système n'entraîne pas une tension excessive des câbles.



Le clapet de fermeture doit rester ouvert pendant la procédure de nettoyage et de désinfection !

Débranchez le filtre antibactérien et/ou l'embout buccal et la pièce coudée 45° avec adaptateur Luer (706854) du pneumotachographe.

Débranchez la valve à la demande (852968) de l'adaptateur RT et placez-la dans une position n'entraînant pas une tension excessive des tuyaux et des câbles.



Retirez le pneumotachographe (705048), la poignée Body et l'adaptateur RT. Débranchez l'adaptateur de raccordement RT du pneumotachographe. Séparez la poignée du pneumotachographe (705048). Pour ce faire, faites coulisser le dispositif de déverrouillage noir présent sur la poignée vers le bas, puis insérez celle-ci dans l'emplacement initial de l'adaptateur.

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Dévissez les vis de blocage !

Démontez les divers composants du pneumotachographe (voir chapitre 13.1.1.1 « Démontage du pneumotachographe »).

Mettez au rebut les éléments à usage unique (voir « 12. Tableau des éléments à usage unique ») !

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.

Informations supplémentaires :

Procédez à une désinfection par essuyage du point de fixation de la valve à la demande (entre en contact avec l'air respiratoire)

- chaque semaine → si un filtre MicroGard II est utilisé,
- après chaque patient → si aucun filtre MicroGard II n'est utilisé.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée Body et interrupteur de débit du clapet de fermeture). Si nécessaire, procédez à une désinfection par essuyage pour désinfecter la surface de la cabine de pléthysmographie et toutes les autres pièces se trouvant à l'intérieur.



Démontage de l'option **Snip** : voir chapitre 13.4.3.

13.7.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse. Veuillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT et la tête de valve en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Assurez-vous que le clapet de fermeture peut être facilement déplacé en le faisant tourner manuellement avant de remonter les pièces. Si nécessaire, utilisez une huile pour instruments biologiquement inoffensive pour que l'axe du clapet de fermeture se déplace à nouveau en douceur. 1 à 2 gouttes suffisent.
- Le tuyau d'analyse Permapure doit être à nouveau raccordé à la pièce soudée 45° avec raccord Luer (706854).
Si vous souhaitez réaliser un étalonnage de gaz, raccordez le tuyau d'analyse Permapure à la prise Cal de l'analyseur.
Si vous ne souhaitez pas réaliser de mesures Diffusion Apnée inspiratoire RT sur votre poste de mesure de la fonction pulmonaire, remplacez la pièce soudée 45° avec raccord Luer par une pièce soudée 45° normale (852352).

Caractéristique spéciale des systèmes MasterScreen avec pneumotachographe chauffant :

Bloquez le dispositif de déverrouillage à l'aide des vis de blocage.



13.8 MasterScreen BabyBody

MasterScreen BabyBody et
chariot



MasterScreen BabyBody



= Désinfection par
essuyage



Support de poignée
sur le statif BabyBody

Poignée avec raccord
de câble (V-707176)



Clapet pédiatrique (V-707182)

PT-S pédiatrique (V-707181)
(voir chapitre « Démontage
du PT-S »)

Masque facial pour bébé
(par ex., 852713) (produit externe)

Mastic thérapeutique
(892805) (produit externe)

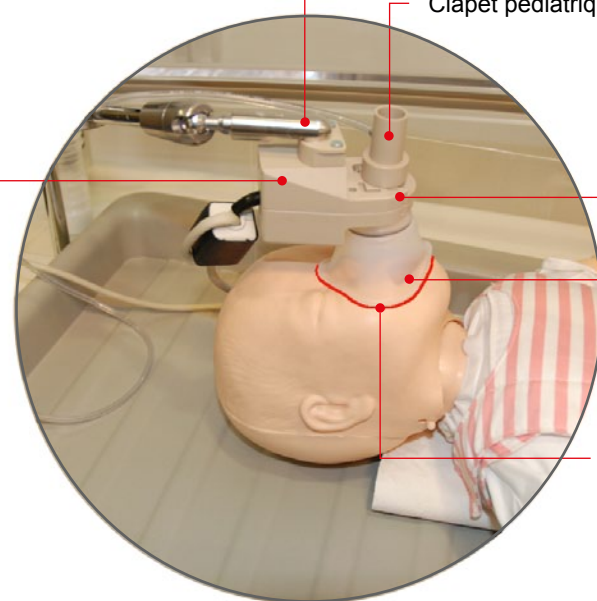


Illustration : configuration détaillée d'un système MasterScreen BabyBody

13.8.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

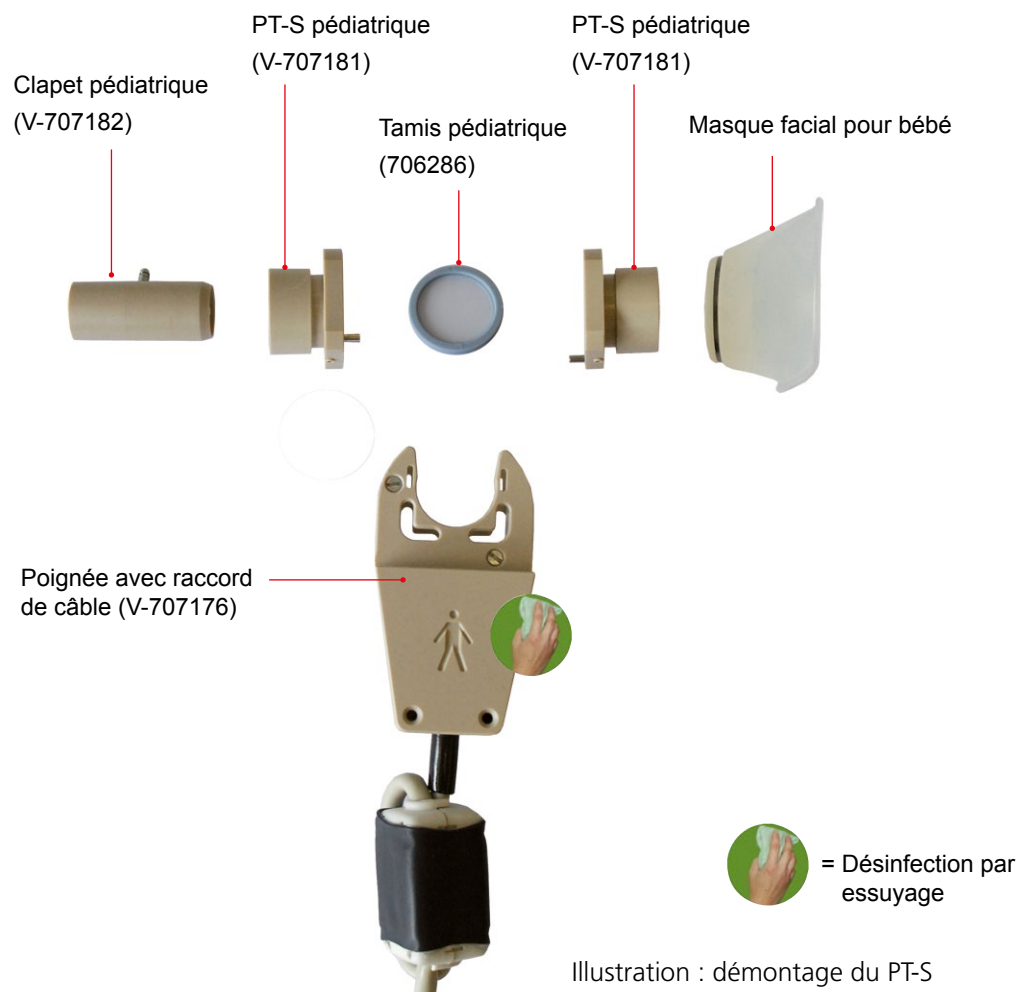
Séparez le masque facial pour bébé du PT-S et retirez le mastic thérapeutique appliqué. Débranchez le clapet pédiatrique du PT-S et séparez le tuyau de raccordement au niveau du raccord. Retirez le PT-S de la poignée et démontez ses divers composants (voir Illustration : démontage du PT-S). La poignée reste sur le statif BabyBody.



Remarque : obturez le raccord du clapet pédiatrique à l'aide des bouchons d'étanchéité fournis (845562) pour empêcher la solution nettoyante/désinfectante de pénétrer à l'intérieur de la valve de ballonnet.

13.8.1.1 Démontage du PT-S

Libérez les deux moitiés du PT-S en les faisant tourner légèrement et séparez-les. Retirez le tamis pédiatrique.



Informations supplémentaires :

Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (poignée).

Si nécessaire, procédez à une désinfection par essuyage pour désinfecter la surface de la cabine de pléthysmographie BabyBody et toutes les autres pièces se trouvant à l'intérieur (table, porte-bébé, statif).



Capot BabyBody :

nettoyez le capot s'il est sale

Porte-bébé :

nettoyez le porte-bébé s'il est sale

Jaquette Squeeze :

nettoyez la jaquette avec la vessie à l'intérieur si elle est sale



13.8.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse. Veuillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT-S et le clapet pédiatrique en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Veillez à ce que les goupilles de verrouillage du PT-S soient correctement positionnées.
- Lors du raccordement du PT-S au capteur, veillez à ce que le côté rond soit tourné vers l'extérieur, car le débit est mesuré du côté opposé. Pour ce faire, appuyez fermement contre le PT-S.
- Après 5-10 désinfections, la précision du tamis diminue et celui-ci doit être remplacé par un nouveau.
- Insérez le clapet pédiatrique par son extrémité biseautée dans la face arrière du PT-S (c'est-à-dire, pas la face orientée vers le patient ; voir marquage) et veillez à l'enfoncer le plus loin possible.
- Si nécessaire, les joints toriques correspondants doivent être graissés à nouveau.
- Avant une mesure, vérifiez que la valve de ballonnet est toujours entièrement opérationnelle (voir « Test du clapet » dans le Mode d'emploi).

13.9 MasterScreen Paed

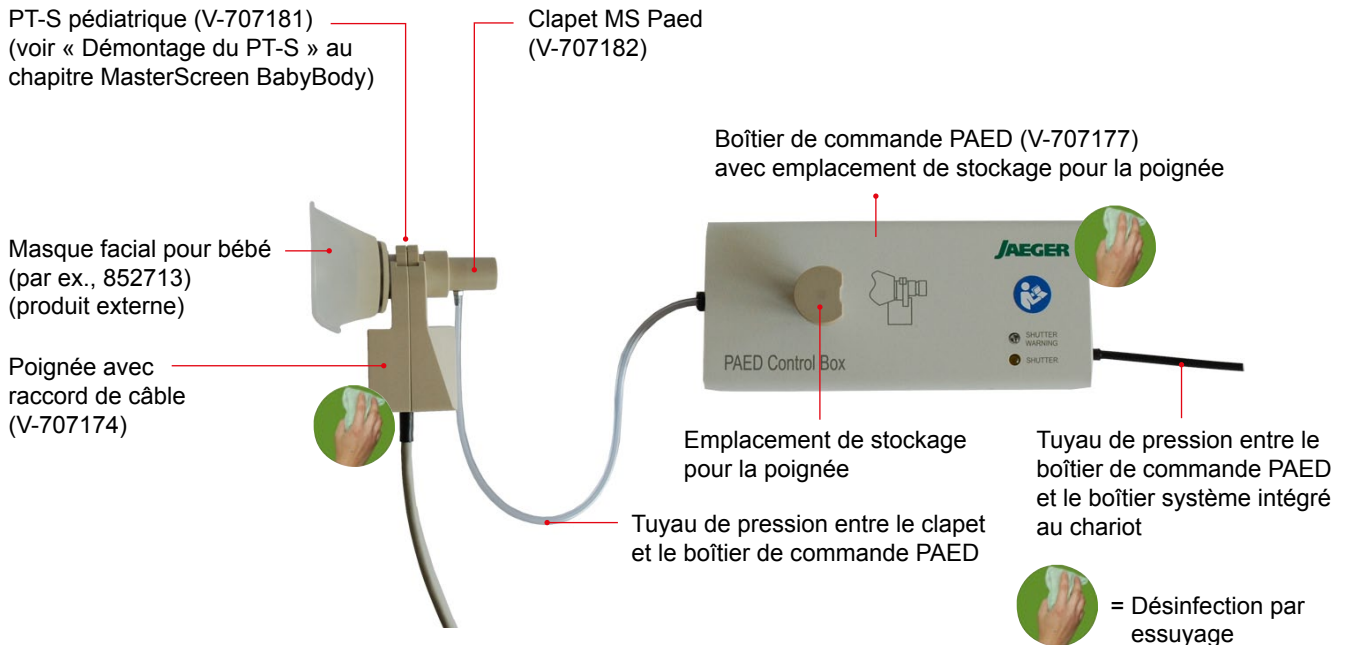
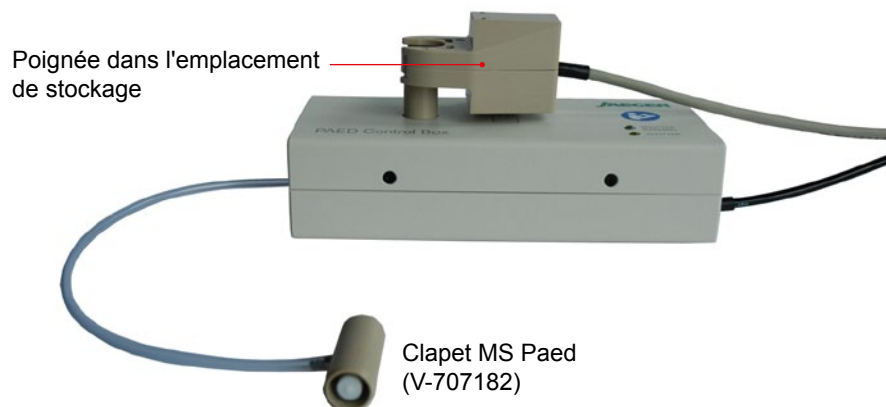


Illustration : configuration détaillée d'un système MasterScreen Paed

13.9.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez le masque facial pour bébé du PT-S et retirez le mastic thérapeutique appliqué. Débranchez le clapet du PT-S et séparez le tuyau de raccordement au niveau du raccord. Retirez le PT-S de la poignée et démontez ses divers composants (voir Illustration : démontage du PT-S au chapitre MasterScreen BabyBody). Placez la poignée dans l'emplacement de stockage du boîtier de commande Paed. Si le MS Paed dispose de l'option Squeeze, la poignée reste sur le statif BabyBody.



Remarque : obturez le raccord du clapet Paed à l'aide des bouchons d'étanchéité fournis (845562) pour empêcher la solution nettoyante/désinfectante de pénétrer à l'intérieur du ballonnet.

13.9.2 Montage

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Le tamis PT-S et le clapet pédiatrique en particulier doivent être parfaitement secs avant leur remontage.
- Veillez à ce que les goupilles de verrouillage du pneumotachographe pédiatrique soient correctement positionnées.
- Lors du raccordement du pneumotachographe au capteur, veillez à ce que le côté rond soit tourné vers le haut, car le débit est mesuré du côté opposé. Pour ce faire, appuyez fermement contre le pneumotachographe.
- Après 5-10 désinfections, la précision du tamis diminue et celui-ci doit être remplacé par un nouveau.
- Insérez le clapet Paed par son extrémité biseautée dans le pneumotachographe et veillez à l'enfoncer le plus loin possible.
- Si nécessaire, les joints toriques correspondants doivent être graissés à nouveau.
- Avant une mesure, vérifiez que le ballonnet est toujours entièrement opérationnel (voir « Test du clapet » dans le Mode d'emploi).
- Vérifiez les raccords des tuyaux reliant le boîtier de commande PAED au clapet et au boîtier système intégré au chariot.

13.10 MasterScreen CPX

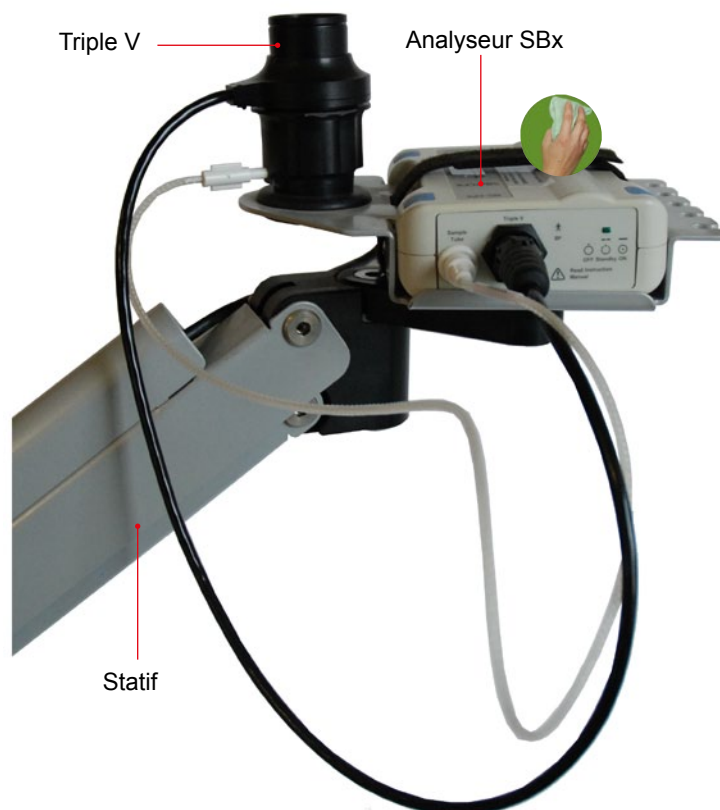


Illustration : MasterScreen CPX avec analyseur SBx

Triple V, complet (707230) composé des éléments suivants :

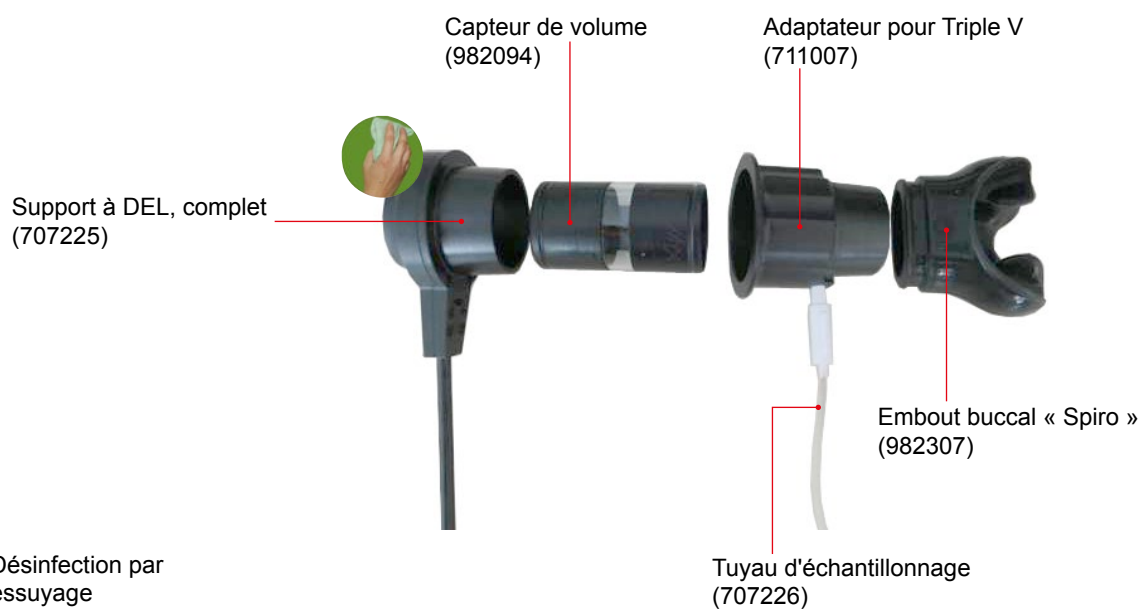


Illustration : configuration détaillée du Triple V avec embout buccal « Spiro »

13.10.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez l'ensemble du capteur de volume Triple V (707230) et le tuyau d'échantillonnage (707226) de l'analyseur SBx/CPX en les tournant d'un quart de tour vers la gauche puis en tirant dessus.

Débranchez le Triple V du masque ou de l'embout buccal (982307).

Le Triple V se compose de l'adaptateur pour DVT (711007), du support à DEL avec NTC (707225) et du capteur de volume (982094).

Séparez le tuyau d'échantillonnage de l'adaptateur pour Triple V et procédez à une désinfection par essuyage de son orifice d'entrée.

Démontez les divers composants du Triple V. Pour ce faire, tournez et tirez légèrement l'adaptateur pour Triple V et le support à DEL.

Retirez le capteur de volume.

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.

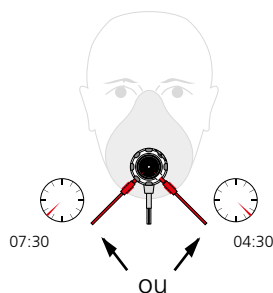


Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (support à LED).

Si l'analyseur SBx/CPX est posé sur le corps pendant la mesure, débranchez-le de l'appareil principal MasterScreen CPX et de tous les autres raccords, puis procédez à une désinfection par essuyage après chaque patient. Veillez à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'analyseur.

13.10.2 Montage



Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Ne réinsérez capteur de volume dans le Triple V que s'il est parfaitement sec.
- Le capteur de volume doit être inséré par l'extrémité munie du tamis dans l'adaptateur pour Triple V.
- Si le Triple V est adapté sur un masque ou un embout buccal, veillez à ce que l'ouverture du raccord du tuyau d'échantillonnage soit en position 4h30 ou 7h30.

13.11 MasterScreen CPX avec option FiO2 élevée/basse

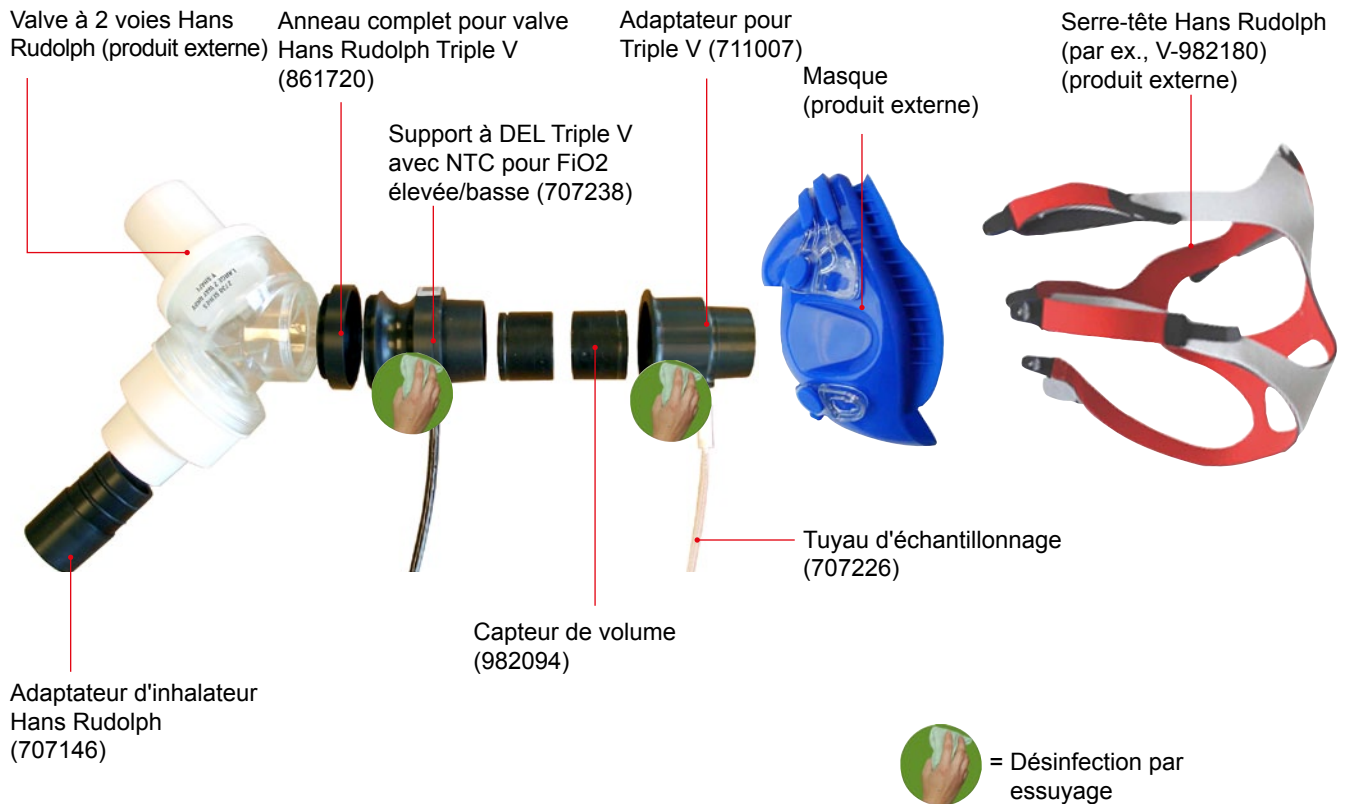


Illustration : Configuration détaillée de l'option FiO2 élevée/basse

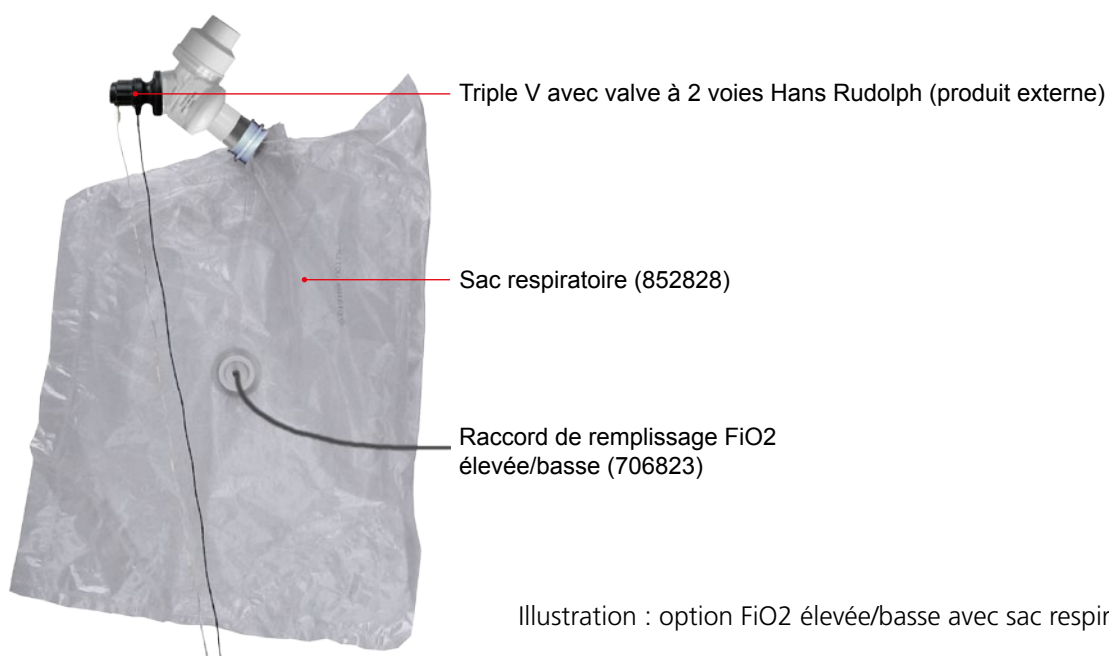


Illustration : option FiO2 élevée/basse avec sac respiratoire

13.11.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez l'ensemble du capteur de volume Triple V (707230) et le tuyau d'échantillonnage (707226) de l'analyseur SBx/CPX en les tournant d'un quart de tour vers la gauche puis en tirant dessus.

Séparez le raccord de remplissage pour FiO2 élevée/basse du sac respiratoire 20 L (852828).

Retirez le sac respiratoire avec l'adaptateur d'inhalateur (707146) de la valve à deux voies Hans Rudolph.

Ces pièces (sac respiratoire, adaptateur d'inhalateur, raccord de remplissage pour FiO2 élevée/basse et tuyau de remplissage) ne sont pas considérées comme contaminées car elles ne servent qu'à apporter le gaz d'inspiration pour FiO2 élevée/basse.

Le Triple V pour FiO2 élevée/basse se compose de l'adaptateur pour Triple V (711007), du support à LED avec NTC pour FiO2 élevée/basse (707238) et du capteur de volume (982094).

Débranchez le Triple V du masque ou de l'embout buccal.

Séparez le tuyau d'échantillonnage de l'adaptateur pour Triple V et **procédez à une désinfection par essuyage de son orifice d'entrée.**

Dévissez le Triple V de la valve à deux voies Hans Rudolph.

Démontez les divers composants du Triple V. Pour ce faire, tournez et tirez légèrement l'adaptateur pour Triple V et le support à LED. En outre, dévissez l'entretoise (861720).

Retirez le capteur de volume.

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.

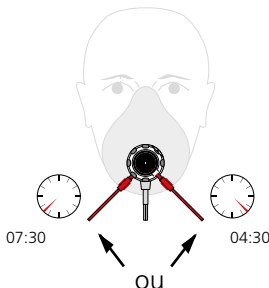


Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (support à LED).

Si l'analyseur SBx/CPX est posé sur le corps pendant la mesure, débranchez-le de l'appareil principal MasterScreen CPX et de tous les autres raccords, puis procédez à une désinfection par essuyage après chaque patient. Veillez à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'analyseur.

13.11.2 Montage



Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Ne réinsérez capteur de volume dans le Triple V que s'il est parfaitement sec.
- Le capteur de volume doit être inséré par l'extrémité munie du tamis dans l'adaptateur pour Triple V.
- Si le Triple V est adapté sur un masque ou un embout buccal, veillez à ce que l'ouverture du raccord du tuyau d'échantillonnage soit en position 4h30 ou 7h30.

13.12 Vyntus CPX

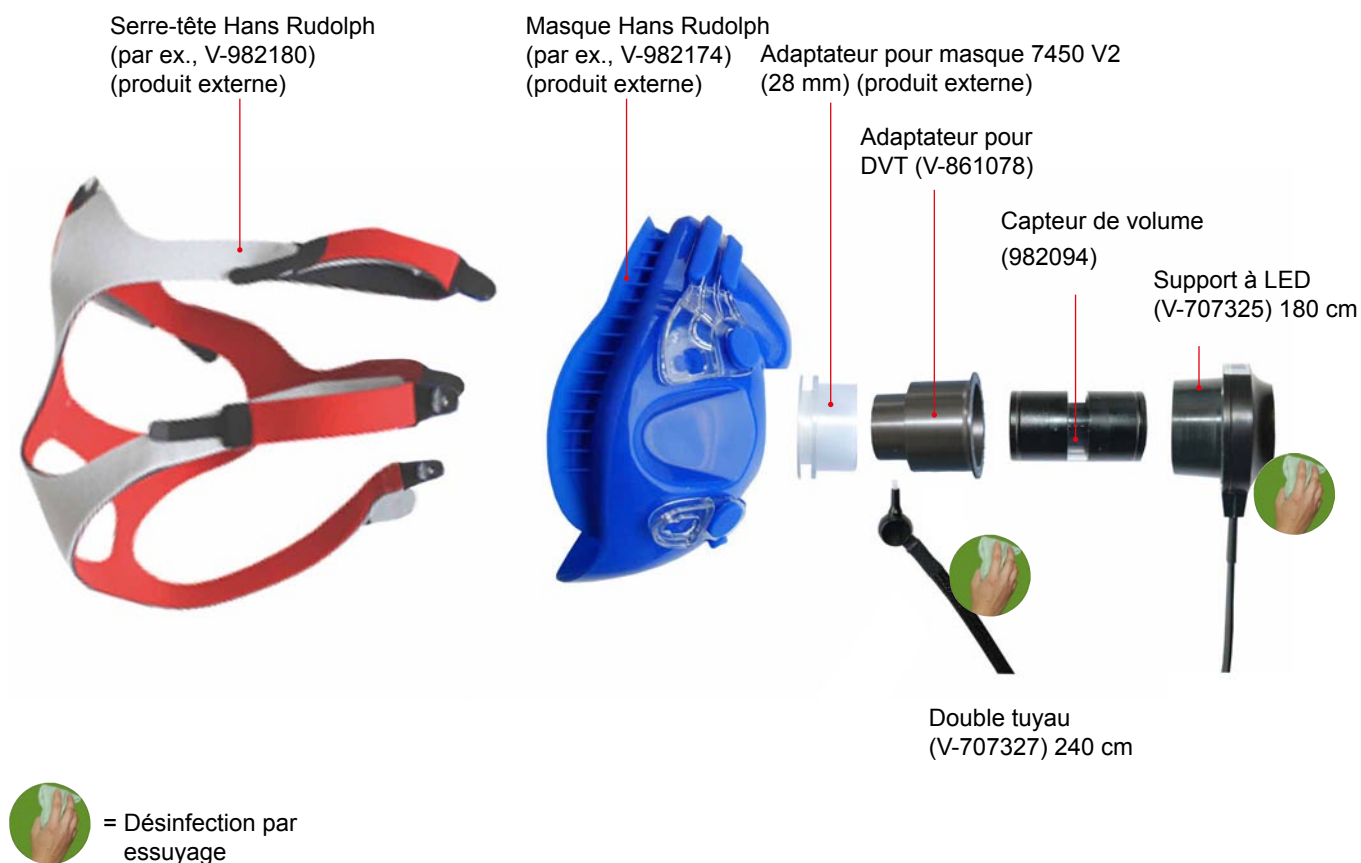


Illustration : configuration détaillée d'un module Vyntus CPX

13.12.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Débranchez le DVT du masque ou de l'embout buccal.

Séparez l'ensemble du capteur de volume DVT(V-707332) et le tube d'échantillonnage (double tuyau : V-707327) du module Vyntus CPX. Pour ce faire, utilisez le dispositif de verrouillage « Push-Pull » (pousser-tirer) du bouchon ODU noir.

Le DVT (V-707326) se compose de l'adaptateur pour DVT (V-861078), du support à LED (V-707325) et du capteur de volume (982094).

Séparez le tuyau de prélèvement de l'adaptateur pour DVT et **procédez à une désinfection par essuyage de son orifice d'entrée.**

Démontez les divers composants du DVT. Pour ce faire, tournez et tirez légèrement l'adaptateur pour DVT et le support à LED. Le support à LED peut être placé dans une solution désinfectante.

Retirez le capteur de volume.

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.

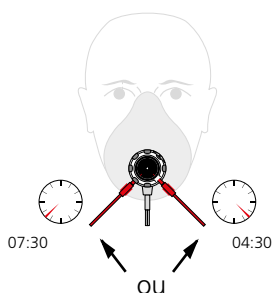


Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (support à LED, module Vyntus CPX).

Veillez à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'analyseur.

13.12.2 Montage



Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Ne réinsérez le capteur de volume dans le DVT que s'il est parfaitement sec.
- Le capteur de volume doit être inséré par l'extrémité munie du tamis dans l'adaptateur pour DVT.
- Si le DVT est adapté sur un masque ou un embout buccal, veillez à ce que l'ouverture du raccord du tuyau d'échantillonnage soit en position 4h30 ou 7h30.

13.13 Vyntus CPX avec option Canopy (DER)



13.13.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Si un filtre antibactérien MicroGard II C est utilisé dans le cadre d'une routine quotidienne, toutes les pièces connectées au filtre doivent être nettoyées et désinfectées seulement une fois par mois.

Le Canopy et le filtre MicroGard II C doivent être éliminés avant chaque changement de patient. Les raccords doivent être nettoyés et désinfectés immédiatement.

Ceci entraîne un démontage partiel, qui doit avoir lieu directement lors du changement de patient.

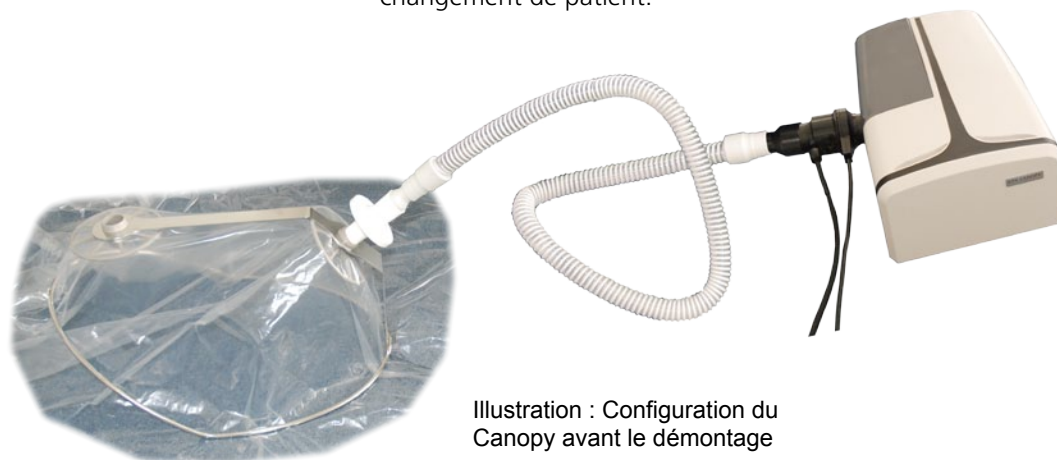


Illustration : Configuration du Canopy avant le démontage

Démontage partiel

Séparez le filtre MicroGard du raccord et de l'adaptateur conique. Ensuite, éliminez le filtre.

Séparez les deux raccords du support du Canopy en appliquant une légère pression vers le bas et détachez le film plastique en même temps que les raccords. Assurez-vous qu'aucune autre surface n'est contaminée. Ensuite, éliminez le film plastique.

Les deux raccords doivent être nettoyés et désinfectés selon la procédure de nettoyage et de désinfection sélectionnée.

Démontage complet

Premières étapes : consultez « **Démontage partiel** » ci-dessus.

Retirez l'adaptateur large du capteur de volume DVT.

Déconnectez l'adaptateur conique du tuyau du Canopy. Séparez le tuyau du Canopy de l'adaptateur large et éliminez-le.

Séparez le tuyau de prélèvement de l'adaptateur pour DVT et procédez à une désinfection par essuyage de son orifice d'entrée.

Déconnectez avec précaution le DVT de la Jet Valve. Ne l'inclinez pas.

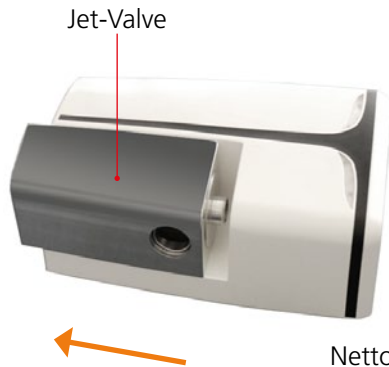
Séparez l'ensemble du capteur de volume DVT du module Vyntus CPX. Pour ce faire, utilisez le dispositif de verrouillage « Push-Pull » (pousser-tirer) du bouchon ODU noir.

Cas particuliers

L'utilisation de pièces pour Canopy et pour CPET (exercice) nécessite un démontage complet. De plus, le double tuyau et le DVT doivent être nettoyés et désinfectés selon la procédure de nettoyage et de désinfection Vyntus CPX.

Démontez les divers composants du DVT. Pour ce faire, tournez et tirez légèrement l'adaptateur pour DVT et le support à LED.

Le DVT (V-707326) se compose de l'adaptateur pour DVT (V-861078), du support à LED (V-707325) et du capteur de volume (982094). Retirez le capteur de volume. Séparez la Jet Valve du module Canopy en tirant légèrement la Jet Valve dans le sens de la longueur.



Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (support à LED, module Vyntus CPX, module Canopy). Veillez à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'analyseur.

13.13.2 Montage partiel



Le canopy doit être assemblé avant la mesure. Seul un canopy complet et fonctionnel peut être placé au-dessus du patient lors de la phase de mesure.

Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Montage du Canopy

Insérez les deux raccords dans les ouvertures prévues du canopy.

Fixez ensuite les raccords en étirant le film sur les deux ports du support du Canopy en appliquant une légère pression vers l'extérieur.

Insérez le raccord conique extérieur du filtre antibactérien MicroGard II C dans le raccord situé du côté tête du support du Canopy.

Connectez le filtre avec l'adaptateur conique du tuyau du Canopy.

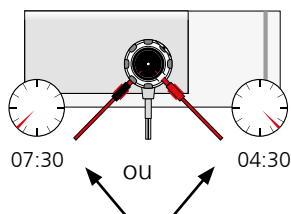
Connecter le Canopy au module Canopy :

Placez la Jet Valve sur le module Canopy et déplacez-la sur la longueur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Si vous ne sentez aucune résistance, vérifiez le joint torique dans le module Canopy.

Branchez le DVT dans le port prévu de la Jet Valve. Le capteur de volume est utilisé pour connecter le DVT à la Jet Valve.

Veillez respecter les points suivants :

- Ne réinsérez le capteur de volume dans le DVT que s'il est parfaitement sec.
- Le capteur de volume doit être inséré par l'extrémité munie du tamis dans l'adaptateur pour DVT.
- Lors du raccordement du DVT à la « **au module Canopy** », veillez à ce que l'ouverture de raccordement du double tuyau d'échantillonnage de gaz soit en position « **4h30** » ou « **7h30** ».



Connectez l'adaptateur conique et l'adaptateur large au tuyau du Canopy et placez cet assemblage entre le DVT et le filtre antibactérien MicroGard II C du Canopy.

13.14 Vyntus CPX avec option FIO₂ élevée/basse

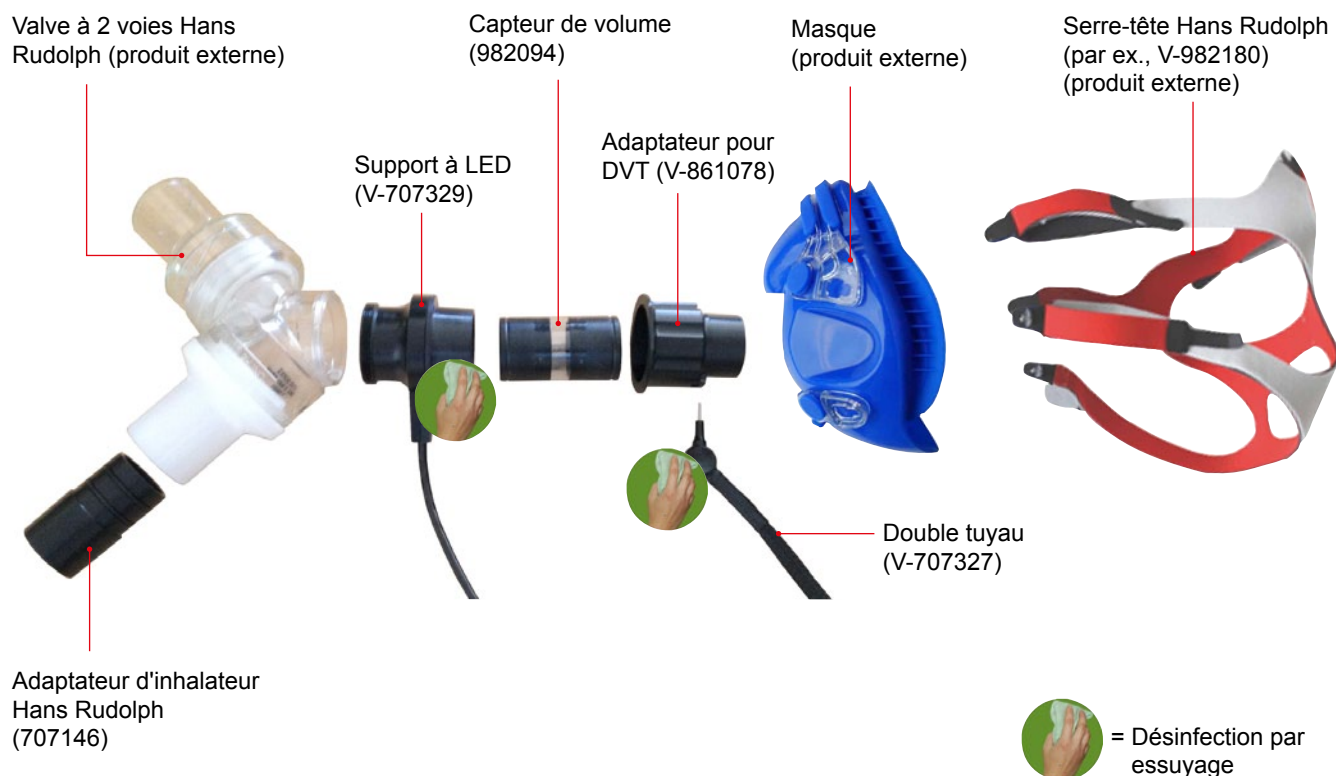


Illustration : Configuration détaillée de l'option FIO₂ élevée

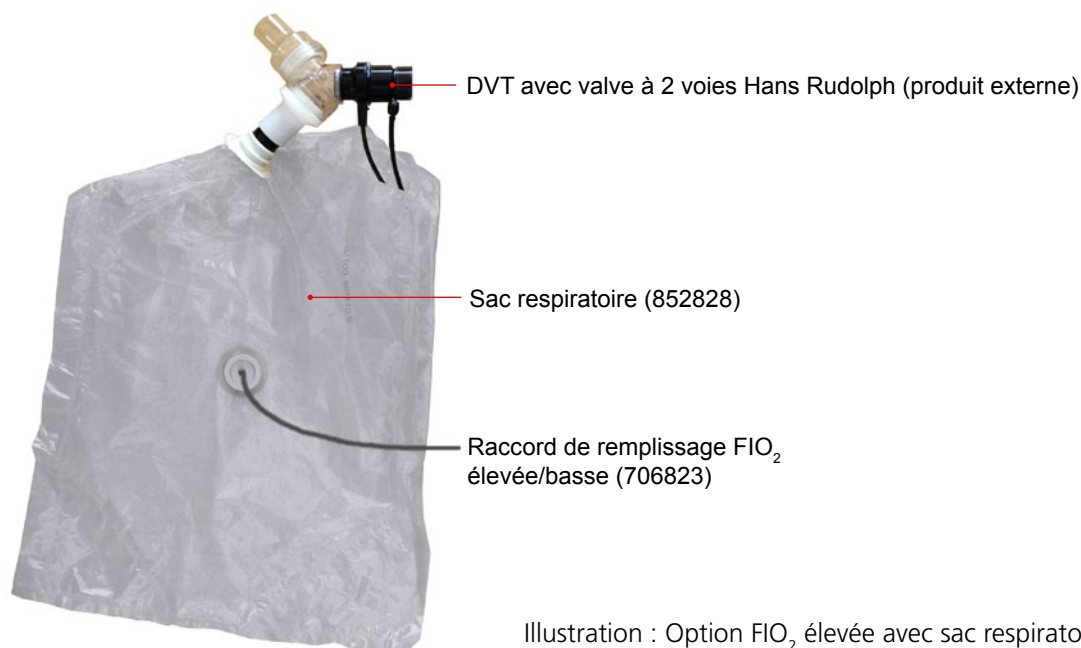


Illustration : Option FIO₂ élevée avec sac respiratoire

13.14.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez l'ensemble du capteur de volume DVT (V-707332) et le tube d'échantillonnage (double tuyau : V-707327) du module Vyntus CPX en tirant. Pour ce faire, utilisez le dispositif de verrouillage « Push-Pull » (pousser-tirer) du bouchon ODU noir.

Séparez le raccord de remplissage pour FIO2 élevée/basse du sac respiratoire 20 L (852828).

Retirez le sac respiratoire avec l'adaptateur d'inhalateur (707146) de la valve à deux voies Hans Rudolph.

Ces pièces (sac respiratoire, adaptateur d'inhalateur, raccord de remplissage pour FIO2 élevée/basse et tuyau de remplissage) ne sont pas considérées comme contaminées car elles ne servent qu'à apporter le gaz d'inspiration pour FIO2 élevée/basse.

Débranchez le DVT du masque ou de l'embout buccal.

Séparez le double tuyau de l'adaptateur pour DVTet **procédez à une désinfection par essuyage de son orifice d'entrée.**

Dévissez le DVT de la valve à deux voies Hans Rudolph.

Le DVT pour FIO2 élevée/basse (V-707332) se compose de l'adaptateur pour DVT (V-861078), du support à LED (V-707329) et du capteur de volume (982094).

Démontez les divers composants du DVT. Pour ce faire, tournez et tirez légèrement l'adaptateur pour DVT et le support à DEL.

Retirez le capteur de volume.

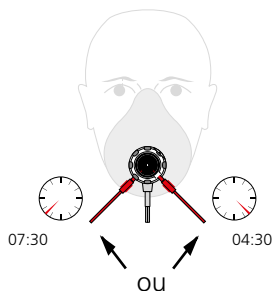
Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 11. Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (support à LED).

13.14.2 Montage



Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

Veillez respecter les points suivants :

- Ne réinsérez le capteur de volume dans le DVT que s'il est parfaitement sec.
- Le capteur de volume doit être inséré par l'extrémité munie du tamis dans l'adaptateur pour DVT.
- Si le DVT est adapté sur un masque ou un embout buccal, veillez à ce que l'ouverture du raccord du tuyau d'échantillonnage soit en position 4h30 ou 7h30.

13.15 Vyntus ECG

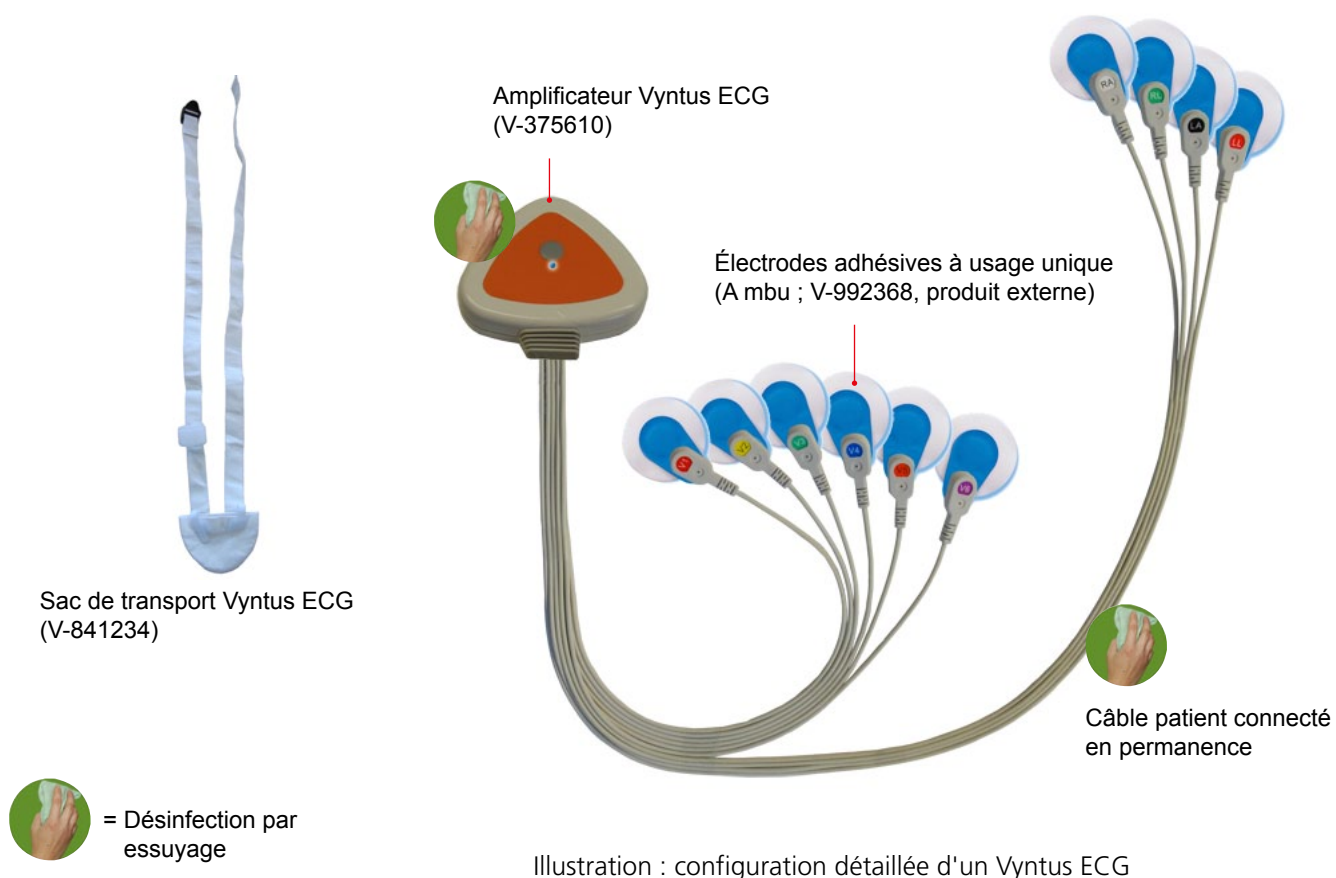


Illustration : configuration détaillée d'un Vyntus ECG

13.15.1 Démontage

Vyntus ECG se compose d'un amplificateur d'ECG avec un câble patient connecté en permanence.

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Immédiatement après la mesure ECG, retirez les électrodes adhésives à usage unique (V-992368) du corps du patient, ainsi que le sac de transport (V-841234) contenant l'amplificateur d'ECG.

Retirez les électrodes à usage unique des boutons-pression du câble patient et sortez l'amplificateur d'ECG du sac de transport. Mettez au rebut les deux éléments à usage unique, à savoir le sac de transport et les électrodes à usage unique, conformément aux directives de votre pays.



Vyntus ECG est un appareil à pile qui s'éteint automatiquement lorsqu'il n'est pas utilisé pendant plus de 60 s. Les éléments électriques ne doivent être désinfectés que par essuyage.

Pour le nettoyage/la désinfection des surfaces (désinfection par essuyage) de l'amplificateur Vyntus ECG et du câble patient connecté en permanence, veuillez suivre les instructions du chapitre « **Nettoyage et désinfection des surfaces** ».

Après chaque patient, procédez à une désinfection par essuyage de toutes les pièces de l'amplificateur Vyntus ECG qui ont été en contact direct avec la peau du patient pendant la mesure. Veillez à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'analyseur. Cela s'applique également aux boutons-pression. Ni l'unité ni les raccords d'électrodes ne doivent être immergés dans des liquides. Les surfaces métalliques des électrodes à pression ne doivent pas être nettoyées avec des brosses en métal.

La réutilisation de Vyntus ECG est décrite dans le Mode d'emploi.

14. Vyntus BODY/Vyntus BODY avec option Diffusion

14.1 Tableau de nettoyage et de désinfection Vyntus BODY/Vyntus BODY avec option Diffusion

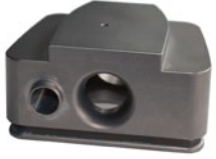
Illustration :				
Référence :	V-707343	V-707380	V-707381	V-707389
Nom :	Module USS	Adaptateur MicroGard USS	Adaptateur USS MicroGard pour prélèvement du gaz	Bloc DOD
Utilisé avec :	- Vyntus BODY - Vyntus BODY avec option Diffusion	Vyntus BODY	Vyntus BODY avec option Diffusion	- Vyntus BODY - Vyntus BODY avec option Diffusion
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II (application sans filtre MicroGard II impossible)	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement (aussi loin que possible) et rincez soigneusement sous l'eau courante. Le port de câble doit être fermé avec les couvercles de protection appropriés.	Brossez minutieusement (aussi loin que possible) et rincez soigneusement sous l'eau courante. Tout agiter plusieurs fois.	Brossez minutieusement (aussi loin que possible) et rincez soigneusement sous l'eau courante. Tout agiter plusieurs fois.	Brossez minutieusement et rincez soigneusement sous l'eau courante. Tout agiter plusieurs fois.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement (aussi loin que possible). Tout agiter plusieurs fois. Le port de câble doit être fermé avec les couvercles de protection appropriés.	Brossez minutieusement (aussi loin que possible). Tout agiter plusieurs fois.	Brossez minutieusement (aussi loin que possible). Tout agiter plusieurs fois.	Brossez minutieusement. Agitez l'ensemble plusieurs fois.
Nettoyage/désinfection Désinfection : Fonctions spéciales :	Support de module USS spécial (V-707383) requis. Le port de câble doit être fermé avec les couvercles de protection appropriés.	Plateau de désinfection spécial (V-707394) requis.	Plateau de désinfection spécial (V-707394) requis.	Support de bloc FPV spécial (V-707393) requis.
Nombre de cycles (s'applique à la fois au traitement manuel et mécanique)	350 cycles max.	350 cycles max.	350 cycles max.	350 cycles max.

Illustration :		
Référence :	V-707388	V-707390
Nom :	Mécanisme de clapet DOD	Valve en silicone FPV (5 pièces)
Utilisé avec :	- Vyntus BODY - Vyntus BODY avec option Diffusion	Vyntus BODY avec option Diffusion
Fréquence de désinfection : avec filtre MicroGard II	5 jours (voir aussi chapitre 1)	5 jours (voir aussi chapitre 1)
Prétraitement :	Brossez minutieusement et rincez soigneusement sous l'eau courante. Tout agiter plusieurs fois.	Rincez soigneusement sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :	Brossez minutieusement. Agitez l'ensemble plusieurs fois.	Rincez soigneusement sous l'eau courante.
Nettoyage/désinfection Désinfection :		
Fonctions spéciales	Plateau de désinfection (V-707394) requis.	Plateau requis
Nombre de cycles (s'applique à la fois au traitement manuel et mécanique)	350 cycles max.	Durée de vie du produit de 6 mois max.

Pour les autres pièces, consultez les tableaux des chapitres 11 et 12.

Connecter les adaptateurs de l'autolaveur mécanique pour un nettoyage et une désinfection automatisés des composants de l'interface patient Vyntus BODY



Le support de module USS (V-707383) et le support de bloc spécial FPV (V-707393) doivent être connectés à l'unité d'injection mobile de **l'autolaveur de désinfection automatisé** utilisé. Les adaptateurs doivent être installés sur l'unité d'injection en position verticale pour assurer que le module USS et le bloc FPV sont soigneusement rincés.



Tous les avertissements et instructions de sécurité indiqués dans les instructions du fabricant s'appliquant à la machine de nettoyage automatisée doivent être suivis.

Placez le filetage des supports dans les prises de l'autolaveur automatisé comme indiqué sur la Figure 1. La taille du filetage est de 8 mm.



Figure 1 : Vissez le filetage de l'adaptateur sur les clips de l'unité d'injection mobile

Une fois que le support a été serré à la main, l'écrou de maintien peut être serré avec une clé métrique 8 comme indiqué sur la Figure 2.



Figure 2 : Vissez le filetage de l'adaptateur sur les clips de l'unité d'injection mobile



Support du module USS

Le module USS (V-707343) doit être placé sur le support de module USS comme indiqué sur la Figure 3 et la barre de maintien installée de manière à sécuriser le bras d'échappement du module USS.



Figure 3 : Barre de maintien en place

Assurez-vous que le couvercle de protection du port de câble (V-707379) est installé comme sur la Figure 4.



Figure 4 : Couvercle de protection de la prise de câble jaune

Placez le bloc FPV (V-707389) sur le support en vous assurant que les bras de maintien se trouvent dans l'évidement du bloc, comme indiqué sur la Figure 5.



Support de bloc DOD



Figure 5 : Bloc FPV installé sur le support

Placez les adaptateurs USS MicroGard (V-707380, V-707381) et le mécanisme d'obturation FPV (V-707388) dans un compartiment du plateau dédié à la désinfection (V-707394). Ce dernier est conçu pour maintenir les accessoires en position verticale pendant le processus de désinfection automatique. La valve en silicone FPV (V707390) peut être placée dans le panier sans la bloquer ; assurez-vous que le couvercle du panier est fermé et sécurisé par la barre de maintien.



Figure 6 : Plateau de désinfection pour adaptateurs USS MicroGard, valve en silicone FPV et mécanisme d'obturation FPV

Informations importantes sur le processus de désinfection mécanique

Toutes les pièces du Vyntus BODY peuvent être nettoyées mécaniquement et désinfectées thermo-chimiquement dans un dispositif de nettoyage/désinfection à 60 °C. Certains dispositifs de rinçage contribuant à obtenir d'excellents résultats de nettoyage et de désinfection sont conçus pour être utilisés dans le cadre de la procédure mécanique des dispositifs de nettoyage/désinfection.

Un dispositif de nettoyage/désinfection peut être utilisé pour les pièces du Vyntus BODY de la manière décrite ci-dessous.

Ces spécifications s'appliquent également pour la validation du processus de nettoyage/désinfection.

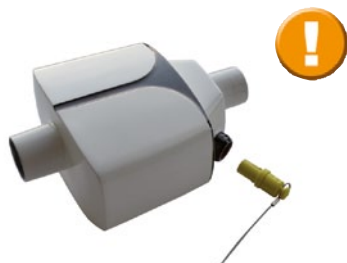
- Prérincez avec de l'eau DI/déminéralisée (à 20 °C) et laissez agir 5 minutes
- Nettoyez avec de l'eau DI/déminéralisée chaude (à 55-60 °C) préparée avec du Sekumatic FDR 10ml/l (= solution à 1 %) et laissez agir pendant 5 minutes
- Désinfectez thermo-chimiquement avec de l'eau DI/déminéralisée chaude (à 55-60 °C) préparée avec du Sekumatic FDR 10ml/l (= solution à 1 %) et laissez agir pendant 5 minutes
- Réalisez un rinçage intermédiaire avec de l'eau DI/déminéralisée froide ou chaude et laissez agir 2 minutes
- Réalisez un rinçage final avec de l'eau DI/minéralisée chaude (à 55-60 °C) et un temps de réaction de 9 minutes
- Laissez sécher dans un dispositif de nettoyage/désinfection à 60 °C maximum avec un temps de réaction de 10 minutes



Lorsque vous sortez les pièces du dispositif de nettoyage/désinfection, assurez-vous qu'elles sont exemptes d'humidité et de tout signe de fissure ou de fragilisation. Ceci s'applique particulièrement au module USS contenant des composants électriques (port de câble, etc.) afin d'éviter qu'un courant électrique ne provoque des dégâts corporels ou matériels. Si le moindre dégât est constaté sur le module USS, toutes les mesures sur les patients doivent être interrompues. Veuillez contacter immédiatement le service client.

Informations importantes sur le processus de désinfection manuelle

En principe, les spécifications du processus de désinfection et de nettoyage manuels décrites dans le chapitre 2.4 doivent être respectées. Les spécifications suivantes s'appliquent toutefois au Vyntus BODY avec l'utilisation d'un produit associé (« Sekusept aktiv » par ECOLAB). Ces spécifications s'appliquaient également pour la validation du processus de nettoyage/désinfection.



Attention : Le port de câble du module USS doit toujours porter les couvercles de protection appropriés.

1. Nettoyez (par exemple, à l'aide du Sekusept aktiv, une solution à 1 % avec un temps de réaction de 10 minutes) et brossez pour bien retirer les saletés.
Pour retirer les saletés sèches, assurez-vous que tous les instruments sont entièrement recouverts de solution nettoyante avant de broser. Assurez-vous qu'il ne reste plus de bulles d'air dans les cavités. Ceci s'applique particulièrement au module USS qui doit rester complètement recouvert de liquide dans un bain d'immersion à l'aide de mesures appropriées (par exemple, en forçant l'immersion complète à l'aide d'un plateau de bain placé au-dessus des composants).

Lorsque vous utilisez le détergent, il est important de respecter les spécifications du fabricant du détergent.

Dès que la pièce est retirée de la solution après le processus de nettoyage, elle doit être rincée à l'eau (eau potable ou facultativement eau DI/déminéralisée) avant de la placer dans la solution désinfectante. Les résidus de la solution de nettoyage susceptibles d'adhérer aux instruments seront ainsi totalement éliminés.

2. Désinfectez les pièces avec une nouvelle solution (par exemple, Sekusept aktiv 2 % avec un temps de réaction de 15 minutes). Cette procédure de désinfection est également efficace contre la TB et le SARM.

Assurez-vous qu'il ne reste plus de bulles d'air dans les cavités. Ceci s'applique particulièrement au module USS qui doit rester complètement recouvert de liquide dans un bain d'immersion à l'aide de mesures appropriées (par exemple, en forçant l'immersion complète à l'aide d'un plateau de bain placé au-dessus des composants).

Lorsque vous utilisez le désinfectant, il est important de respecter les spécifications du fabricant du désinfectant.

Après le temps de réaction, rincez les instruments à l'aide d'eau DI/déminéralisée de préférence.

Les procédures de rinçage peuvent être effectuées dans un bain d'immersion ou à l'aide de pistolets à eau adéquats reliés au système de circulation de l'eau contenant de l'eau de bonne qualité.



Attention : Après la procédure de séchage actif (voir chapitre 2.4.1.2, section 3), assurez-vous que les pièces sont exemptes d'humidité et de tout signe de fissure ou de fragilisation. Ceci s'applique particulièrement au module USS contenant des composants électriques (port de câble, etc.) afin d'éviter qu'un courant électrique ne provoque des dégâts corporels ou matériels. Si le moindre dégât est constaté sur le module USS, toutes les mesures sur les patients doivent être interrompues. Veuillez contacter immédiatement le service client.

14.2 Instructions de démontage/montage pour la procédure de nettoyage/désinfection

14.2.1 Vyntus BODY

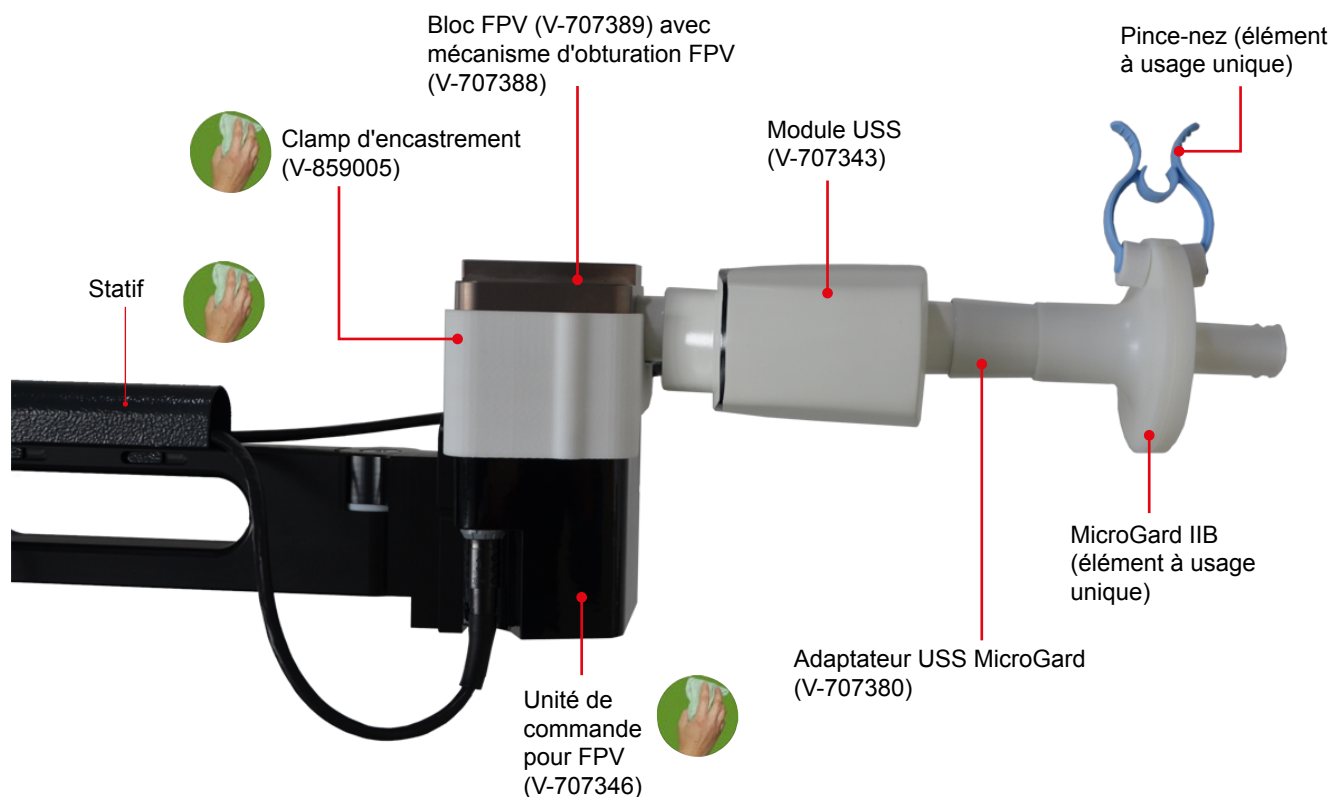


Illustration : Configuration détaillée d'un Vyntus BODY avec kit filtre MicroGard IIB

14.2.1.1 Démontage

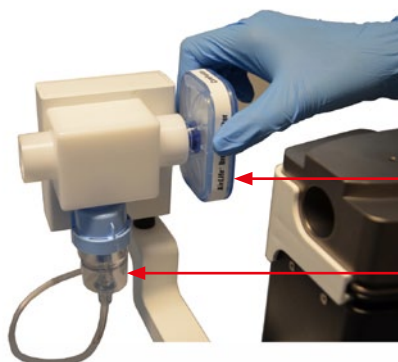
Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

Séparez le filtre MicroGard de l'adaptateur USS MicroGard et éliminez-le.

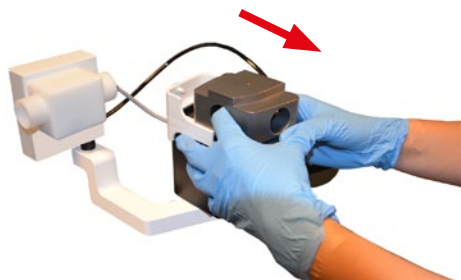
Séparez l'adaptateur USS MicroGard du module USS en le tournant légèrement. Ce faisant, assurez-vous de ne pas desserrer le module USS du bloc FPV en même temps.

Détachez le module USS du bloc FPV en tournant puis en tirant. Ensuite, débranchez la connexion électrique à l'aide du dispositif de verrouillage « Push-Pull » (pousser-tirer) du bouchon ODU noir.

Avant de procéder à une routine d'hygiène, le couvercle correspondant du bouchon ODU situé sur le module USS doit être correctement verrouillé (consultez la description détaillée du traitement manuel ou mécanique).



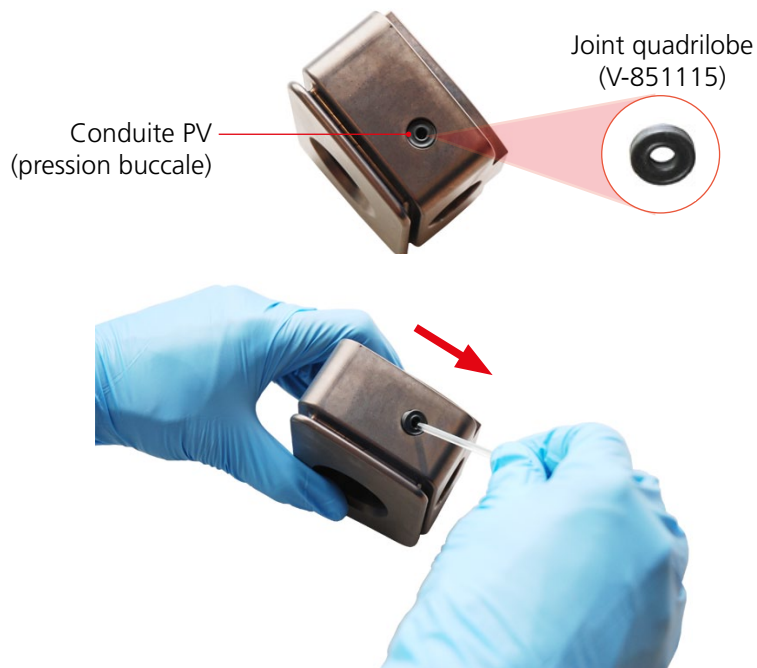
Avant de démonter le bloc FPV, retirez toutes les pièces de l'option Vyntus APS (le cas échéant) pour libérer davantage d'espace.



Maintenez le bloc FPV avec les deux mains et empêchez le mécanisme d'obturation FPV de tomber en le tenant avec vos doigts. Retirez ensuite le bloc FPV.



Lorsque vous retirez le mécanisme d'obturation FPV du bloc FPV, prenez garde à récupérer le mécanisme d'obturation FPV.



Retirez le joint quadrilobe :

cette procédure nécessite le bâton en plexiglas

— Bâton en plexiglas

Remarque : Le kit de joints quadrilobes FPV V-707397 contient 3 x joints quadrilobes (V-851115) et 1 x bâton en plexiglas (36-med1248)

Retirez le joint quadrilobe de la conduite PV à l'aide du bâton en plexiglas et stockez-le dans un endroit sûr (aucune procédure d'hygiène requise)



Retirez le clamp d'encastrement de l'unité de commande en appliquant une légère pression.

Le retrait du clamp d'encastrement facilite la désinfection des surfaces.

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 14.1 Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (unité de commande FPV).

Si nécessaire, procédez à une désinfection par essuyage pour désinfecter la surface de la cabine Vyntus BODY et toutes les autres pièces se trouvant à l'intérieur.

14.2.1.2 Montage

**Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.
Veuillez respecter les points suivants :**

- Réinsérez le joint quadrilobe (V-851115) dans la conduite PV (pression buccale) du bloc FPV



- Insérez soigneusement l'outil rotatif dans le bloc FPV. Les disques magnétiques doivent être visibles après l'installation du mécanisme d'obturation FPV. Le positionnement n'est pas nécessaire ; il doit se déplacer en douceur.
- Pour préparer l'adaptation de l'unité de commande, tournez le bloc FPV à 180°. Ce faisant, assurez-vous que le mécanisme d'obturation FPV ne glisse pas (couvrez l'orifice de ventilation avec le doigt). L'installation positive du bloc et de l'unité de commande FPV définit le positionnement.
- Faites glisser le clamp d'encastrement dans les rainures fournies du bloc et de l'unité de commande FPV. Assurez-vous que le clamp est bien mis en place car il permet d'assurer le transfert de la pression buccale du bloc FPV à l'unité de commande, contenant également le capteur de pression.
- Connectez le module USS et le bouchon ODU au réseau électrique. Remarque : les deux bouchons ODU sont échangeables grâce à leur identification d'interface.
- Montez le module USS sur l'avant du bloc FPV en appliquant une légère pression.
- Connectez l'adaptateur USS MicroGard au module USS et fixez un nouveau filtre MicroGard II au système complet.



Veuillez vérifier que les deux repères sont alignés.



Ne fixez pas le filtre MicroGard II directement au module USS ! Ceci entraînerait des modifications des valeurs de mesure.



Toutes les mesures Vyntus BODY doivent être réalisées uniquement à l'aide d'un filtre antibactérien/antiviral MicroGard II.

14.2.2 Vyntus BODY avec option Diffusion

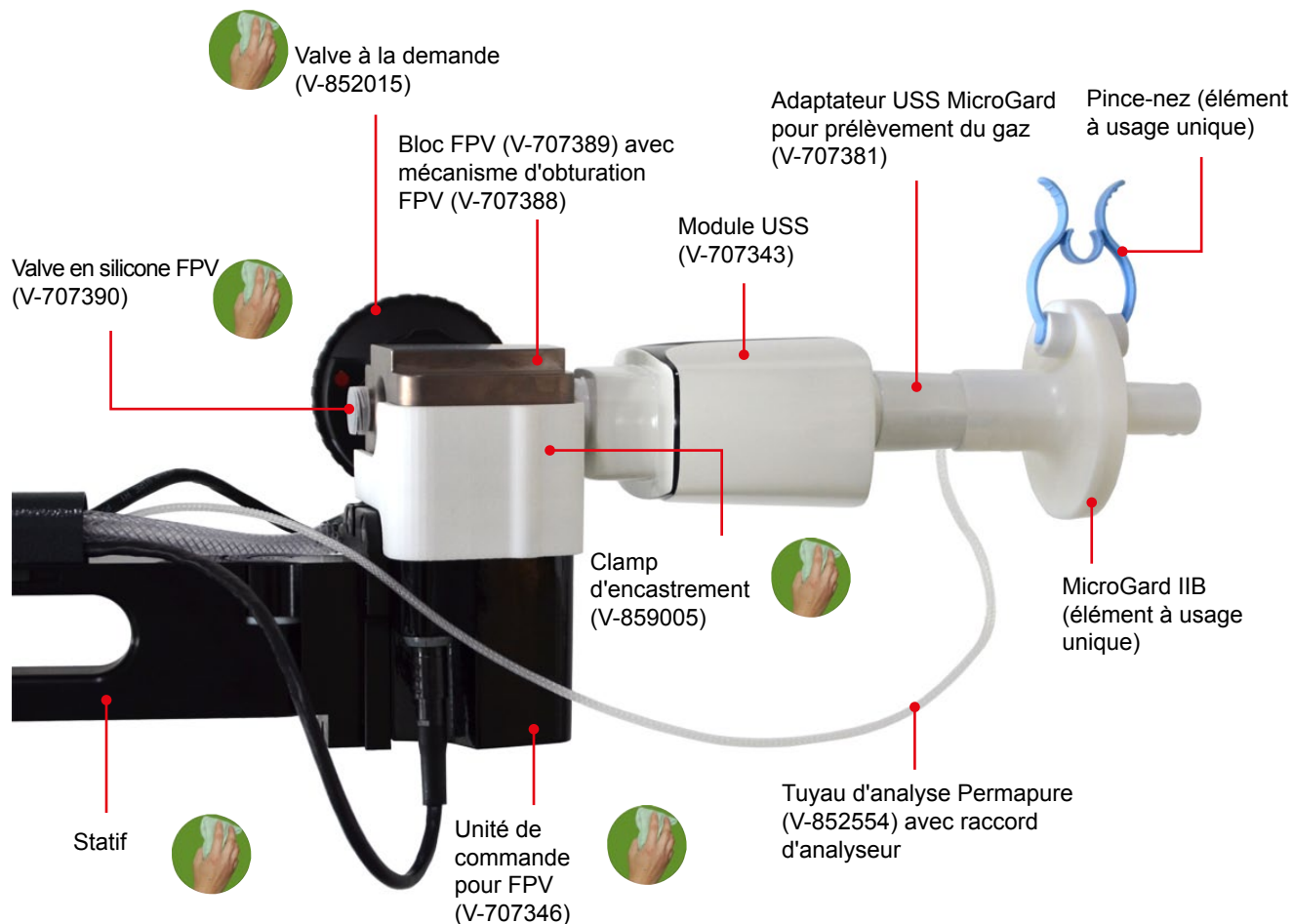


Illustration : Configuration détaillée d'un Vyntus BODY option Diffusion avec kit filtre MicroGard IIB

Pour les spécifications Vyntus APS (qui peuvent faire partie de votre Vyntus BODY), veuillez vous référer au chapitre 13.3.

14.2.2.1 Démontage

Veillez démonter votre système dans l'ordre suivant :

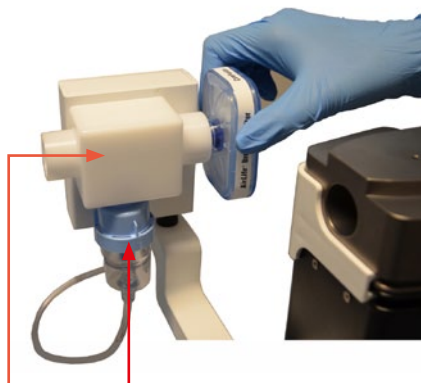
Séparez le filtre MicroGard de l'adaptateur USS MicroGard pour prélèvement du gaz et éliminez-le.

Retirez le tuyau d'analyse (V-852554) avec le raccord d'analyseur de l'adaptateur USS MicroGard pour prélèvement du gaz. Procédez à une désinfection par essuyage de l'orifice d'entrée du tuyau d'analyse.

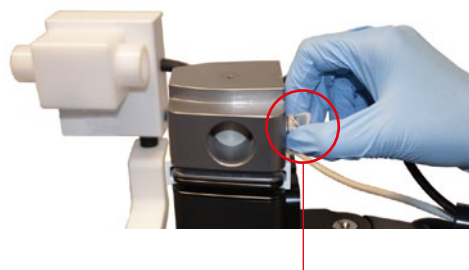
Séparez l'adaptateur USS MicroGard pour prélèvement du gaz du module USS en le tournant légèrement. Ce faisant, assurez-vous de ne pas desserrer le module USS du bloc FPV en même temps.

Détachez le module USS du bloc FPV en tournant puis en tirant. Ensuite, débranchez la connexion électrique à l'aide du dispositif de verrouillage « Push-Pull » (pousser-tirer) du bouchon ODU noir.

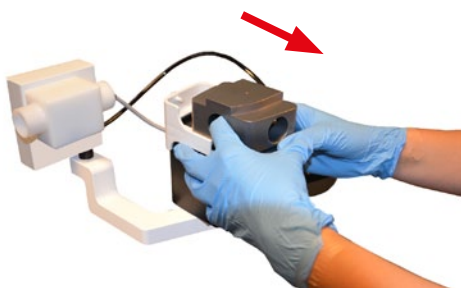
Retirez la valve à la demande du bloc FPV et mettez-la dans une position adéquate (le tuyau doit être libéré).



Avant de démonter le bloc FPV, retirez toutes les pièces de l'option Vyntus APS (le cas échéant) pour libérer davantage d'espace.



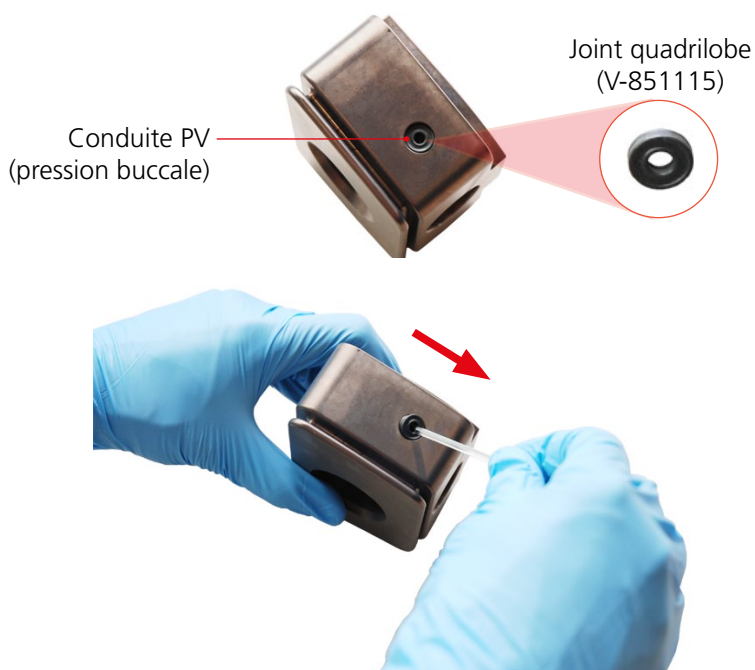
Retirez la valve en silicone FPV.



Maintenez le bloc FPV avec les deux mains et empêchez le mécanisme d'obturation FPV de tomber en le tenant avec vos doigts. Retirez ensuite le bloc FPV.



Lorsque vous retirez le mécanisme d'obturation FPV du bloc FPV, prenez garde à récupérer le mécanisme d'obturation FPV.



Retirez le joint quadrilobe :

cette procédure nécessite le bâton en plexiglas

— Bâton en plexiglas

Remarque : Le kit de joints quadrilobes FPV V-7xxxxx contient 3 x joints quadrilobes (V-851115) et 1 x bâton en plexiglas (36-med1248)

Retirez le joint quadrilobe de la conduite PV à l'aide du bâton en plexiglas et stockez-le dans un endroit sûr (aucune procédure d'hygiène requise)



Retirez le clamp d'encastrement de l'unité de commande en appliquant une légère pression. Le retrait du clamp d'encastrement facilite la désinfection des surfaces.

Nettoyez et désinfectez les pièces qui ont été en contact direct ou indirect avec les patients (voir « 14.1 Tableau de nettoyage et de désinfection ») en suivant la procédure de nettoyage et de désinfection de votre choix.



Lors du nettoyage/de la désinfection des pièces qui ne peuvent pas être isolées électriquement de l'appareil principal, ce dernier doit être éteint !

Si nécessaire (par exemple, tuberculose), procédez à une désinfection par essuyage des pièces électriques (unité de commande FPV).

Si nécessaire, procédez à une désinfection par essuyage pour désinfecter la surface de la cabine Vyntus BODY et toutes les autres pièces se trouvant à l'intérieur.

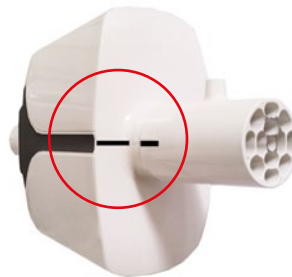
14.2.2.2 Montage

**Pour remonter les pièces, suivez les instructions dans l'ordre inverse.
Veuillez respecter les points suivants :**

- Réinsérez le joint quadrilobe (V-851115) dans la conduite PV (pression buccale) du bloc FPV



- Fixez la valve en silicone FPV à l'adaptateur du bloc FPV (à l'arrière).
- Insérez avec précaution le mécanisme d'obturation FPV dans le bloc FPV. Les disques magnétiques doivent être visibles après l'installation du mécanisme d'obturation FPV. Le positionnement n'est pas nécessaire ; il doit se déplacer en douceur.
- Pour préparer l'adaptation de l'unité de commande, tournez le bloc FPV à 180°. Ce faisant, assurez-vous que le mécanisme d'obturation FPV ne glisse pas (couvrez l'orifice de ventilation avec le doigt). L'installation positive du bloc et de l'unité de commande FPV définit le positionnement.
- Faites glisser le clamp d'encastrement dans les rainures fournies du bloc et de l'unité de commande FPV. Assurez-vous que le clamp est bien mis en place car il permet d'assurer le transfert de la pression buccale du bloc FPV à l'unité de commande, contenant également le capteur de pression.
- Connectez le module USS et le bouchon ODU au réseau électrique. Remarque : les deux bouchons ODU sont échangeables grâce à leur identification d'interface.
- Montez le module USS sur l'avant du bloc FPV en appliquant une légère pression.
- Connectez l'adaptateur USS MicroGard au module USS pour prélèvement du gaz et fixez un nouveau filtre MicroGard II au système complet.
- Positionnez la valve à la demande sur le côté du bloc FPV.



Veuillez vérifier que les deux repères sont alignés.



N'adaptez pas le filtre MicroGard II directement au module USS ! Ceci entraînerait des modifications des valeurs de mesure.



Toutes les mesures Vyntus BODY doivent être réalisées uniquement à l'aide d'un filtre antibactérien/antiviral MicroGard II.

Retour de marchandises

Recommandations - **pour tous les membres du personnel en contact avec des retours potentiellement contaminés.**

Les retours ou marchandises retournées sont des produits renvoyés au fabricant ou fournisseur, qu'ils aient ou non été utilisés, par exemple suite à des réclamations ou en vue d'une réparation ou maintenance. Ces produits peuvent avoir été en contact avec des substances biologiques ou des produits pharmaceutiques hautement actifs (par exemple, des cytostatiques ou des médicaments radioactifs) et contaminés par ceux-ci. En cas de doute, les marchandises à renvoyer doivent être traitées comme des produits contaminés.



À cause des agents infectieux, des pathogènes ou des produits pharmaceutiques, les marchandises contaminées constituent un risque hygiénique pour toutes les personnes en contact avec les retours.

Cette notice vise à minimiser ce risque hygiénique lors de la manipulation des marchandises retournées. Ces informations sont, entre autres, fondées sur les normes standard de la Biostoff-Verordnung (= réglementation sur les substances biologiques) et de l'Employment Protection Act (les deux étant en vigueur en Allemagne). Une liste de référence plus détaillée des règles et réglementations en vigueur peut être obtenue auprès du BVMed (info@bvmed.de).

Afin d'assurer la protection des employés (aussi bien les vôtres que les nôtres) qui manipulent des pièces contaminées et de permettre un examen optimal de celles-ci, veuillez tenir compte des points suivants :

1. Évaluation des retours avant réexpédition

Qu'il y ait ou non un risque de contamination avéré, les produits qui ont été en contact direct ou indirect avec des substances biologiques actives (par exemple, sang, sécrétions ou autres fluides corporels) ou avec des produits pharmaceutiques hautement actifs (par exemple, gants du personnel clinique ou chirurgical) doivent être considérés comme potentiellement dangereux pour la santé.

Selon la réglementation sur les substances biologiques, les substances du groupe de risque 3 peuvent entraîner de graves maladies chez les humains et constituer un risque important pour les membres du personnel (par exemple, tuberculose ou hépatite). Les substances du groupe de risque 4 peuvent également entraîner de graves maladies chez les humains et constituer un risque important pour les membres du personnel (par exemple, Ebola ou variole). En ce qui concerne les réglementations nationales et internationales en matière de transport des substances potentiellement infectieuses (ADR, IATA-DGR), les **groupes de risque 2** (par exemple, staphylocoque doré) **et 3** définis par la réglementation sur les substances biologiques sont classés dans la **catégorie de transport B**.



Les produits potentiellement contaminés par des substances biologiques actives du groupe de risque 4 selon la réglementation sur les substances biologiques, ainsi que les produits potentiellement contaminés par des produits pharmaceutiques constituant un risque important pour la santé (par exemple, agents de contraste pour rayons X et cytostatiques) ne doivent pas être renvoyés au fabricant.

Les directives qui suivent s'appliquent aux produits potentiellement contaminés par des substances biologiques actives des groupes de risque 2 et 3 selon la réglementation sur les substances biologiques, et donc classés dans la catégorie de transport B :

Veuillez contacter CareFusion **avant** de renvoyer les marchandises et respecter les réglementations en matière de transport de marchandises dangereuses.

2. Nettoyage

Si les produits ont été en contact avec des substances biologiques actives (par exemple, sang ou autres fluides corporels), ils doivent être nettoyés et désinfectés en suivant une procédure de nettoyage et de désinfection combinée, sauf accord contraire conclu avec **CareFusion**.

D'une manière générale, les produits doivent également être nettoyés pour minimiser les adhésions et la contamination bactérienne. À moins que la défaillance du produit ne soit due à des fluides corporels, des tissus corporels ou encore des agents de contraste, les dépôts et adhésions doivent être éliminés avec soin sans endommager ni altérer le produit, dans la mesure du possible. Pour ce faire, reportez-vous aux remarques concernant la préparation des produits.

Les produits qui ont été contaminés par des produits pharmaceutiques hautement actifs doivent être convenablement nettoyés à l'eau du robinet.



En cas de doute, contactez **CareFusion** pour convenir d'autres mesures à prendre !

3. Désinfection/Stérilisation

Après le nettoyage, les produits doivent être désinfectés et/ou stérilisés (uniquement si cela est autorisé pour le produit médical en question) afin d'exclure tout risque pour vos employés et les nôtres.

Si vous avez un doute ou que vous soupçonnez une incompatibilité des matériaux, veuillez contacter **CareFusion**.

4. Emballage

Pour éviter toute contamination, le produit nettoyé et désinfecté doit être emballé comme suit :

a) Placez-le dans un emballage principal pouvant être scellé.



Les pièces présentant des bords tranchants doivent être emballées avec un soin particulier afin qu'elles ne constituent aucun danger.

b) Placez l'emballage principal dans un emballage secondaire étanche (si possible, utilisez un matériau d'emballage dur).

c) Placez l'emballage secondaire dans un matériau d'emballage neutre.

Pour la procédure « Emballage et étiquetage des produits non contaminés » : voir point 6.

5. Étiquetage

S'il y a un risque d'infection (par exemple, VIH, hépatite B ou C) avéré, il doit être indiqué sur l'emballage des marchandises retournées et/ou dans les documents d'accompagnement.

Pour la procédure « Emballage et étiquetage des produits non contaminés » : voir point 6.

6. Emballage et étiquetage des produits non contaminés

Si les procédures décrites aux points 2 et 3 ne sont pas appliquées, le produit contaminé doit être renvoyé dans un emballage combiné conforme aux directives d'emballage P 650 ADR après avoir contacté **CareFusion**, si nécessaire. Procédez comme suit :



- a) Placez le produit dans un emballage étanche et pouvant être scellé (par exemple, sac en plastique indéchirable) (emballage principal).
- b) Placez l'emballage principal dans un emballage protecteur (si possible étanche) (emballage secondaire) ; pour les liquides, insérez une quantité suffisante de matériau absorbant entre les emballages principal et secondaire.
- c) Placez l'emballage secondaire dans un autre emballage externe (enveloppe à bulles ou boîte en carton).
- d) Apposez une étiquette UN 3373 (échantillons de diagnostic ou cliniques) sur l'emballage externe et ajoutez la remarque suivante :



« Biologischer Stoff, Kategorie B/Biological Substance, Category B »

7. Envoi

Veuillez noter que les retours non décontaminés potentiellement contaminés par des pathogènes du groupe de risque 3 ne peuvent pas être envoyés par courrier. Les échantillons de diagnostic ou cliniques (étiquette UN 3373) emballés conformément aux directives d'emballage P 650 ne sont soumis à aucune autre réglementation en matière de transport de marchandises dangereuses et peuvent être expédiés par transporteur ou service postal.

Utilisez à cette fin les documents d'expédition du transporteur contenant les réglementations de transport valides correspondantes, par exemple GGVSE (réglementation sur le transport routier et ferroviaire de marchandises dangereuses).

Le produit est ensuite expédié à l'adresse indiquée par le fabricant.

Adresse :

CareFusion Germany 234 GmbH

Hygiene Assistant

Leibnizstrasse 7

97204 Hoechberg

Germany

+49 931 4972-366 tél.

Certificat d'hygiène

Ce certificat doit être joint à TOUTE réclamation produit, TOUT retour de produits et d'accessoires médicaux, TOUTE demande de réparation et TOUT retour d'études.

Nom du produit : _____

RÉF (réf. CareFusion) : _____

LOT (n° de lot) : _____

La présente signature confirme que (cochez la case appropriée) :

- ☐ le produit médical joint n'a eu **aucun** contact avec du sang ou d'autres fluides corporels et est donc **sans danger sur le plan hygiénique**.
- ☐ le produit médical joint a été en contact avec du sang ou d'autres fluides corporels au cours de son utilisation. Le produit a été nettoyé et décontaminé comme suit :
- ☐ Désinfection par essuyage de toutes les surfaces accessibles avec
Désinfectant : _____
Concentration : _____
Temps de réaction : _____
- ☐ Autre procédure (veuillez préciser) :
- ☐ Stérilisation par vapeur (3 minutes à 134 °C ou 15 minutes à 121 °C ; uniquement si les informations fournies par le fabricant pour le produit en question autorisent cette procédure)
- ☐ le produit médical joint n'a **pas** pu être décontaminé.

Raison :

Envoyez les retours à l'adresse suivante :

CareFusion Germany 234 GmbH
Abteilung Wareneingang
Leibnizstrasse 7
97204 Hoechberg
Germany

Signature et adresse de l'expéditeur :

Remarques :

Distribution et service :

CareFusion Yorba Linda
22745 Savi Ranch Parkway
Yorba Linda, CA 92887 - États-Unis
+1 714 283 2228 tél.
+1 714 283 8493 fax



CareFusion Germany 234 GmbH
Leibnizstrasse 7
97204 Hoechberg
Germany

+49 931 4972-0 tél.
+49 931 4972-423 fax



© 2017 CareFusion Corporation ou l'une de ses filiales. Tous droits réservés. CareFusion, le logo CareFusion, Vyntus, SentrySuite, MicroGard, AirLife et FreeFlow sont des marques commerciales ou des marques déposées de CareFusion Corporation ou de l'une de ses filiales. Toutes les marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

